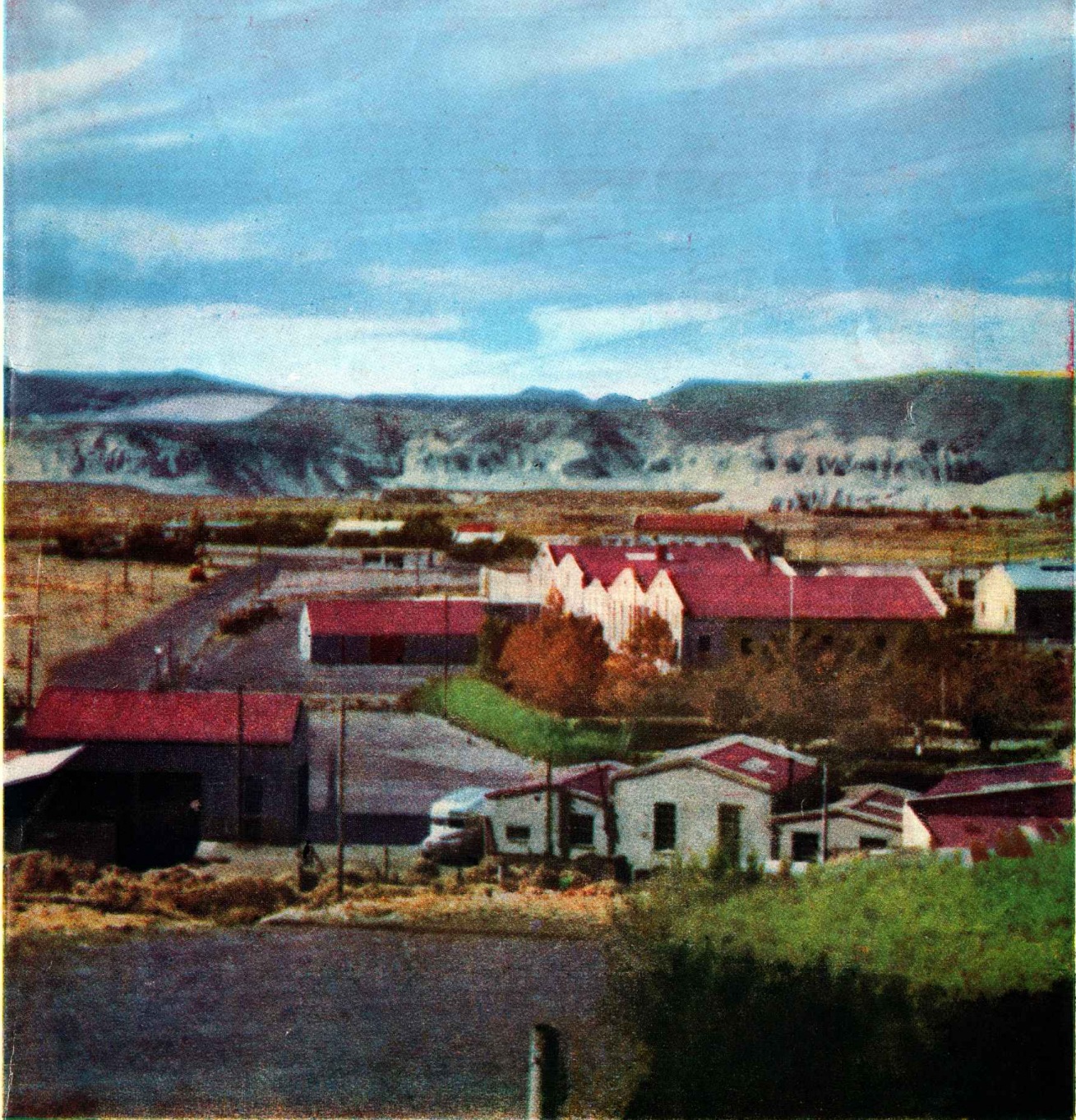


# Argentina Austral

AÑO XXXIII

JUNIO DE 1962

Nº 368



Vista parcial de Astra, pueblo petrolero del Chubut

## EL COCHE... MUY DE UD.

El Valiant 62 ofrece mayor economía con estilo y comodidad de coche grande. Por fuera, es más hermoso que todos los que pretenden competir con él... y por dentro, el buen gusto de los interiores de sutiles colores, es bien profundo. Materiales de rica apariencia. Asientos con comodidad de sofá. Valiant 62, elegante, ágil, recio, listo para partir.

# Valiant 62



**MOTOR** de 6 cilindros con una inclinación de 30° para obtener un *capot* más bajo sin sacrificio de potencia. Tiene las ventajas de un motor en "V", sin sus serios problemas de refrigeración.

**ALTERNADOR**, revolucionario sistema único, que depura más vida al acumulador y facilita el arran-

que, porque carga aun estando el motor en marcha lenta.

**SUSPENSION** de barras de torsión y articulaciones esféricas que proporcionan una marcha suave, sin vaivenes ni cabeceos.

Y muchas otras ventajas técnicas.

Presentado en Chubut.  
Santa Cruz y Tierra del Fuego:

### Sociedad Anónima

## Importadora y Exportadora de la Patagonia

## PROTECCION A BUEN SEGURO!



Tinglados, galpones, techos, y todo tipo de construcciones rurales, son un capital efectivo difícil de reponer, pero fácil de preservar, bajo la capa ultra resistente de la notable pintura preparada Anticorrosiva "AQUILES". Y para proteger maquinarias agrícolas, nada superior al Esmalte para maquinarias agrícolas "PAJARITO", de positiva acción contra la herrumbre y los agentes atmosféricos.



# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

DONADO POR:  
1477 - BS. AS.

GOODGLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.

Edmundo Gillo

# INDISPENSABLES

Para buenos mates cosas se necesitan...



mate



bombilla

y...



Una yerba de ley

Yerba

**Enosis**

En paquetes de 1/2 y 1 kilo con protección de celofán

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALUNA

Escritorales

Comodoro Rivadavia

Registro de Contratos Públicos Nº 2

## BREVIARIO AUSTRAL

GENTE

James R. C. Sinclair nació en Greenock, Escocia, el 5 de agosto de 1856 y casó en Carlisle, Inglaterra, con doña Ellen Macbeth, el 4 de marzo de 1883. De este matrimonio nacieron Margarita Callender, el 19 de agosto de 1888, y Elena el 27 de octubre de 1890.

En Greenock trabajó en la Agencia Marítima de los señores Sinclair y Young; y en año 1903 vino a Puerto Santa Cruz contratado por tres años por la firma Thom y Cameron. Su familia llegó en 1903 con la intención de regresar a Gran Bretaña con el señor Sinclair, una vez cumplido el contrato con la expresada firma, pero fue tal la impresión que produjo en todos ellos la vida en la Patagonia, que decidieron radicarse definitivamente en ella. Sin embargo, realizaron un viaje de corta duración a Escocia, para volver luego a Santa Cruz, donde el señor Sinclair continuó representando a la importante firma comercial Thom y Cameron hasta su fallecimiento, ocurrido el 19 de noviembre de 1922. Su esposa le sobrevivió, soportando una larguísima enfermedad, hasta el 20 de julio de 1939.

El señor Sinclair, de porte señorial, ameno en su trato y de una notoria caballerosidad, supo reunir grandes simpatías, de las cuales participaban su señora e hijas a justo título. (E. A. Correa Falcón, en "Vidas Patagónicas").

LUGARES

El cerro Catedral, en el Parque Nahuel Huapi, además de su imponente presencia, ofrece una de las formas de cresterías más sorprendentes y llamativas con el aspecto de una catedral, debido a numerosas torres de roca viva y crestas de rocas calizas que cortan el perfil. Una obra audaz y de envergadura como es la del cablecarril que llega hasta cerca de la cumbre, ha transformado el lugar en famoso centro de esqui. Su longitud desde el hotel Catedral, punto de partida, es de 2.964 metros; posee ocho torres de sostén y conduce hasta 25 personas en su cabina. Casi sobre la cima, a uno 30 minutos de marcha desde el terminal del cablecarril, está el refugio de Parques Nacionales, desde donde la vista abarca un panorama imponente de montañas y lagos. (Julio D. García).

EL TOLDO PATAGON

Los patagones en su totalidad fueron nómadas, por lo tanto la vivienda presentaba como característica esencial, el ser fácilmente montable y desarmable, según las necesidades.

Al comenzar emplearon simples mamparas hechas de cuero, por lo común de potros, sostenidas por dos gruesos palos. Esta mampara prote-

gía de los vientos, pero no de la intemperie. El típico toldo patagón es el descrito por Viedma, y cuya construcción se hacía, según él, de la siguiente manera:

"Clavan en tierra dos palos de dos o tres varas de alto, y una y media distantes uno de otro; al lado de cada palo, y a igual distancia clavan otros dos más cortos, y al oeste de los sets clavan otros sets más cortos a la misma distancia, y al oeste de éstos con igual distancia otros sets de poco más de media vara de largo. Sobre estos dieciocho palos echará el cuero con el pelo para afuera, y lo asegurarán a la cabeza de todos los palos, de los cuales cada uno como cortinas de cuero por dentro, que forman las divisiones según las necesidades, atándolas de alto abajo a los mismos palos a manera de mamparas firmes; por fuera llega el cuero hasta el suelo por el noroeste y sur, dejándole siempre la puerta al este que da a la anchura del toldo, el cual queda como si fuese una cueva ovalada".

Para resguardarse del invierno patagónico, nevoso y frío, colocaban "puertas" de cuero. (Tomado de "Folklore y Nativismo", de F. Coluccio y G. Schiaffino).

EFEMERIDES

10 de Junio de 1829. — En esta fecha, durante el interinato del general Martín Rodríguez, se nombra a don Luis Vernet comandante militar y político con plenes poderes, de las islas Malvinas. En el preámbulo del decreto se indica que tal posesión estaba justificada "por el derecho de primer ocupante, por el consentimiento de las principales potencias marítimas de Europa y por la avanzada de estas islas al continente que formaba el virreinato de Buenos Aires, de cuyo gobierno dependían".

13 de Junio de 1770. — Una gran crecida en el río Negro hace desbordar las aguas en la zona de Viedma y Patagonias, cuya margen más baja recién poblada por españoles dirigidos por Francisco de Viedma. Para poner a cubierto de las aguas, ordena trasladar todos los elementos a la margen opuesta, dando origen a la fundación de Carmen de Patagones.

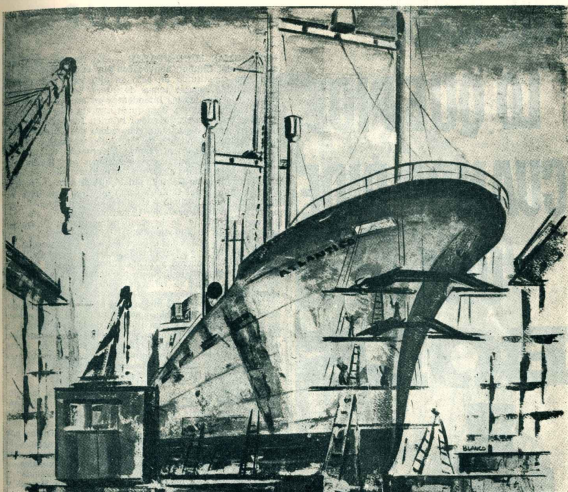
14 de Junio de 1815. — Zarpó de Texar Santiago Lemarie y Maurilio Schouten, quienes desbarbaron el barco de Hornos, que viajaron, el cabo de Hornos, que bautizaron en recuerdo de la ciudad natal de Schouten —ciudad de Horn—. También viajaron los primeros, el cabo de Hornos, que Estados Generales de Holanda.

14 de Junio de 1741. — Nace Basilio Villarín y Esquivel en San Cristóbal de Berro, Galicia; viajó tuvo relevante actuación marítima en el norte de la Patagonia y los ríos Negro, Limay y Colorado.

17 de Junio de 1883. — De la boca del Riachuelo zarpa el "León", conduciendo el contingente de familias reunidas por el capitán Oneto para poblar Puerto Deseado.

23 de Junio de 1821. — Nace en San Juan Guillermo Rawson, que sería el empujador millonero promotor de la colonización gauchesca del Chubut.

27 de Junio de 1887. — Naufraga en la ría de Puerto Deseado el "Magallanes", a cuyo bordo viajaba el nuevo gobernador del Territorio de Santa Cruz, Ramón Lata; el gobernador de Tierra del Fuego, Félix M. Paz; el misionero salesiano, José María Beausiv.



MODERNIZACION Y MAYOR  
TONELAJE PARA LA MARINA  
MERCANTE ARGENTINA

**ASTARSA**

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.



OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425-27 - BS. AS.  
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (morger derecho)  
TIGRE F. G. B. M. - T. E. 749-0791-2-3-5-6

# UD. SABE LO QUE PIDE CUANDO PIDE UNA BOLS



Porque Ginebra Bols se elabora con la receta original, que desde 1575 suelta en el mundo entero

Porque Ginebra Bols tiene más cuerpo por ser destilado de los mejores cereales y de gran porcentaje de malta.

Porque en su delicioso sabor predomina ese gusto a bayas de enebro ampatadas.

Porque Ginebra Bols viene en paquetes de un litro con cierre hermético.

Porque Ginebra Bols es la verdadera ginebra... para... ¿genial?

**MAS VALE  
GINEBRA  
BOLS QUE  
CUALQUIER  
OTRA COPA**

CADA DIA UNA COPITA... ESTIMULA Y SIENTA BIEN!

## CRITERIOS DEL SUJR

**PROBLEMAS MUNICIPALES** — La reunión de comisionados del Chubut, convocados por la intervención federal, ha constituido un acto de alto valor por cuanto ha permitido repasar temas de interés general y poner de acuerdo a todos los intendentes en acciones comunes sobre tareas comunes. Para quien registra esas asambleas a través de los años, la nueva reunión fue más homogénea, con gente capacitada, conocedora de los problemas de cada ciudad o pueblo, pero no hubo variante en cuanto a la índole de los problemas. El cronista volvió a escuchar ahora las mismas reclamaciones que fueron formuladas hace veinte años o en asambleas más recientes. El Comisionado de Gaimán señaló que siendo su comuna la más antigua del Chubut, como que nació en 1888, carece aún de local propio y el concejo y la intendencia trabajan en un local precario; Camaronés volvió a plantear su viejo problema de la escuela postuarria; Firmián indicó que en su edificio municipal la escuela pública funciona en casa inadecuada, pequetísima, en tanto que un nuevo edificio, ya terminado, espera ser habilitado. —¿Cuándo?— Dolavon y 28 de Julio, como Río Mayo y Alto Río Senguerr, indican un problema común: caminos vecinales, y todas se refieren a un problema común: abastecimientos.

La convención de comisionados, útil en todo sentido, dejará un saldo favorable, por cuanto obliga a los gobernantes a conocer mejor la situación de las comunas y la misma presencia del funcionario expresa una comunidad de ideas que se vuelcan en favor de soluciones. Estas soluciones tienen un denominador común en problemas educacionales, sanitarios, agua, energía y viales... ("Jornada", Trelew, 11-6-1962).

**OBRAS INCONCLUSAS** — Para no citar todas, mencionaremos tres obras comenzadas con los mejores auspicios en la provincia, que significaron en su momento la concreción de anhelos largamente acariciados por las respectivas poblaciones y que hoy, al estar paralizadas por tiempo indefinido, han traído consigo el desencanto, pérdida de confianza de los habitantes y, lo que es más grave, una serie de perjuicios a distintas actividades...

Nos referimos a las obras de pavimentación iniciadas y detenidas al poco tiempo, en las ciudades de Esquel y Trelew, y a la situación similar existente para con los trabajos de provisión de aguas corrientes a la vecina localidad de Sarmiento. En la primera de las poblaciones citadas, las calles se encuentran en peor estado que cuando no se pensaba pavimentarlas... En Trelew, cuya población ha vivido largos años con la ilusión del pavimento, ocurre algo similar, y la verdad es que la ciudad ha experimentado un proceso evolutivo que no justifica en modo alguno que las calles continúen siendo de tierra. En cuanto a la provisión de agua a la progresista población del valle del Senguerr, sobra el formular consideración alguna, pues un asunto de tanta importancia como es el que una comunidad civilizada cuente con los servicios esenciales a esta altura del siglo que vivimos, habla por sí solo... ("El Rivadavia", Comodoro Rivadavia, 9-6-1962).

**PROPIEDAD DE LA TIERRA EN CHUBUT** — Durante sesenta años los pobladores del Chubut que trabajaban la tierra fiscal, pidieron que el Estado cumpliera la cláusula en la cual se informaba que la propiedad del predio iba a ser concedida en plazos más o menos perentorios. Pasaron sin embargo los años y los lustros, sin que el gobierno nacional, que maneja la tierra pública mediante una dirección general denominada "Dirección General de Tierras" diera muestras de querer cumplir esa cláusula... Al provincializarse Chubut, la tierra pública pasó a jurisdicción provincial, pero no como bien merecía, sino con ciertas condiciones. El gobierno provin-

(Sigue pag. 7)



HELADERAS



# Westinghouse

En Chubut

En Santa Cruz

En TIERRA DEL FUEGO

En el momento de elegir heladeras, una familia de EE. UU., Australia, o cualquier región del mundo, tiene la misma seguridad de decisión que una familia argentina: WESTINGHOUSE. Porque las W5, W10, y W13, amplias y modernas, hacen honor a WESTINGHOUSE, haciendo feliz

COMPRE AHORA! LA CALIDAD WESTINGHOUSE AL MEJOR PRECIO

La Anónima

# LECTURAS

Fragmentos y transcripciones

LA BELLEZA DEL FITZ ROY

LA PATAGONIA EN EL MUSEO DE LONDRES

El amanecer sobre el cerro Fitz Roy constituye un cuadro que para cautivar al más exigente artista. Los picos de la montaña se perfilan nítidos en el luz del alba, en contraste con la profunda sombra del bosque a su pie; luego, de pronto, los primeros rayos del sol levantan pesadas jauras sobre las cimas, como luces de San Telmo en los matorrales de un barco. Después era imponente vertice extenso hacia abajo, hasta revelar en púrpura la totalidad del cono del Fitz Roy, como si le hubiera tocado la vara dorada del mago; el valle entero se inundaba de luz, y cascadas de metros más abajo serpenteaba el río de las Vueltas, desahuciándose en cantidad de arroyuelos, como hilos de plata en gigantesco estuche verde. Mi pluma no alcanzaba a describir su hermosura, por más que haya hecho hace años una pobre tentativa intitulada *Ven a nuestras bellas montañas*. A veces me quedaba heras hipnotizado en mi contemplación, mientras los ciervos pastaban apaciblemente en un derredor, y no podía menos de inclinarme reverentemente meditando sobre las frases: "Gracias, mi Dios, que me estás aquí, junto a mí". (Andrew Moesen, "Patagonia Vieja").

## Versión francesa

Han sido verditas al francés, necesario es señalarlo por la circunstancia nada común en tratándose de un libro argentino, las difusas crónicas patagónicas de Armando Braun Menéndez. Si ello nos satisficiera como un gesto de distinción de nuestra literatura, más nos satisficiera aún por el contenido documental del libro traducido, cuyas referencias históricas servirán para esclarecer, aunque sea en parte, el conocimiento confuso que se tiene en Europa de nosotros y de los acontecimientos que en diverso modo jalonan el pasado del territorio austral.

Hay que conocer la historia de la Patagonia para medir su importancia en el concierto del continente. Es posible que allí, con la demarcación de límites geográficos entre la Argentina y Chile, amén del espíritu conciliatorio de los presidentes pacíficos como Rosas y Urquiza, se haya evitado la guerra, pero no es sólo este punto trascendente el que Armando Braun Menéndez estudia en sus interesantes crónicas. Su inquietud de investigador lo lleva más allá, hasta donde comienzan los vestigios de su existencia remota cuando la Patagonia era traza de sueños auríferos y destino de corbetas corsarias, reino heredístico más tarde, conjuntamente con la Araucanía, erigido por un pintoresco súbdito francés, que adoptó el nombre de Rey Orlite-Antoine I, y cuya soberanía fue hurtada transitoria, para traer luego a colación los ori-

genes de Punta Arenas, la ciudad próspera magallánica, ex ciudadela y confin de presidiarios, como lo fuera Ushuaia en el archipiélago fueguino dentro del territorio austral de la Argentina; la actividad de los misioneros que surgieron de por su redentora y espíritu de sacrificio, contribuyeron en buena parte a civilizar la inmensa región inhóspita; la fiebre del oro con sus caravanas de aventureros y el vellocino que se transformaron en "vellos", con lo que alude Armando Braun Menéndez a la auténtica riqueza de la Patagonia: sus ovas, su lana...

El libro que nos ocupa no podía incluir "in extenso" cuanto Armando Braun Menéndez consigna en su obra original, la que consta de tres tomos. El traductor, pues, hubo de construirse él el texto, fragmentar capítulos u omitir otros ante la reducción de espacio que con tanta. Sin embargo, "Crónicas Australes" no pierde cohesión por esta circunstancia, ya que conserva lo más substancial e ilustrativo de "El reino de Araucanía y Patagonia", "Pequeña historia magallánica" y "Pequeña historia fueguina", títulos estos que corresponden respectivamente a los tres tomos citados más arriba. En consecuencia cabe suponer que el lector estudioso a quien está dedicado en primer término esta traducción fragmentaria de la obra de Armando Braun Menéndez a la lengua francesa, saldrá extraer conclusiones va-

De la correspondencia de un periodista argentino en un viaje profesional y de estudios por Europa, extraemos algunos detalles de la presencia de nuestra Patagonia en el Museo Británico de Londres. "En una vitrina, dice, se exhiben diversos objetos indígenas: flechas, lanzas, pipas, cuchillos, arcos, collares y pulidores comprados en 1925 en Casa Blanca, Chubut. Existen también varias colecciones donadas; compuestas por piezas del mismo estilo. Una, regalada por O. C. Elvín en 1935, proviene de Colihú Huapi. La señorita E. A. Warne obsequió otra en 1916 integrada por 171 objetos de San Julián. El señor D. O'Connor hizo otro tanto en 1923 con 80 reliquias de Maquichao. La colección más diversificada es la que donó en 1924 el señor T. C. Earl, y está formada por objetos de Río Gallegos, Santa Cruz, San Julián y Tierra del Fuego, en un total de 148. En otra vitrina se pueden apreciar artículos de los onas y yamanas o vagues fueguinos, adquiridos por el Museo. Ahí se ven un casco de cuero de guanaco, arpones, arcos, flechas, cestos tejidos con conchillas marinas. También se exhibe un modelo de canoa yagana, construida con corteza de árboles. En el Salón Eduardo VII se muestran ornamentos personales, pinches, vasijas y mates fabricados en plata por los araucanos".



Dr. Armando Braun Menéndez, autor de sus trabajos sobre historia austral han sido llevados al francés.

llosas de ella en lo que respecta a los orígenes étnicos y a los civilizadores del territorio más extenso y más rico en leyendas de la América Austral.

Rodolfo Cárdenas Behety  
("La Prensa", Bs. Aires)

## EL AMOR EN EL CANCIONERO MAPUCHE

Texto de Hernán Delbe

La distancia pone ilusión en las cosas. Cuanto más lejanas más bellas parecen, pues todo lo inalcanzable es ambicionado. A veces las tierras de allende parecen envidiables, y se cree que en ellas reside la felicidad y la riqueza. Entonces el indio se dice con fe candorosa: "Me iré a las tierras donde uno se hace rico, donde todos los días son de pura fiesta".

Ilusorio espejismo. Llegada el alba, y concluida con la noche la cita de amor, él se muestra ansioso por partir, pero ella queda en su lecho dada de todo lo que su amante cree ver, y con sereno escepticismo así lo manifiesta.

### ELLANELAI CALLFU MAPU

(Bonita es la tierra que se ve tan azul)

Cierto que no somos felices, hermano.  
Pero a qué tierra iremos, hermano,  
a qué tierras tremos  
donde no haya pesares.

Bonita es la tierra que se ve tan azul.  
Pero es azul y bonita  
sólo porque está muy lejos.

Juntos estuvimos bajo un mismo poncho,  
hermano,  
Caricias del alba borran el lucero.  
El gallo ha cantado tres veces, hermano,  
vete ya a los toldos, solita me quedo.

Bonita es la tierra que se ve tan azul.  
Pero es azul y bonita  
sólo porque está muy lejos.

cial debía respetar los contratos y los papeles firmados entre el gobierno y el poblador. De este modo los expedientes pasaron al Instituto Autárquico de Colonización y Pomento Rural, ente creado por una ley, con miras vastas, pero que tenía ante sí una tarea inmediata, impostergable, reclamada insistentemente por todos los pobladores... La entrega en propiedad de todo los campos en condiciones reglamentarias. Esa tarea no es simple y exige informes, planillas, planos, mensuras, contribuciones. No obstante ello, la gente que fue designada en el Instituto, trabajó con ahínco y realizó una tarea bastante aceptable, sin caer en el discrecionalismo político. El Instituto tiene aún mucho que hacer en ese sentido y cabe pensar que, dedicado con tranquilidad a la prosecución de la tarea, podrá seguir entregando títulos de propiedad. Es lo más urgente de su función y de su tarea rural, entregada la tierra en propiedad a quien la trabaja, podrá ocuparse de la colonización, del fomento, cumpliendo así con los otros objetivos de la tarea. Por ahora, el objetivo más importante, primordial, que no admite dilaciones, es el de la entrega en propiedad de los campos fiscales, para terminar con la demora que detuvo el progreso patagónico" ("Jornada", Trelew, 22 de junio de 1962).



Elaborados el estilo familiar europeo con frutos de cultivo y típicos de la cordillera patagónica

**DULCES**  
**LOS LAGOS**



**Elegante  
y práctico**

El flamante Dodge 1962, Pick-up de doble cabina, y Rural - cualquiera de los dos -, es el vehículo de mayor adaptación a las necesidades de la Patagonia. Ofrece el confort de un coche y la utilidad de un camión liviano o de un furgón. Sus elegantes líneas cubren potencia y resistencia con perfecta coordinación. Pulgada por pulgada, todo está diseñado a la más alta calidad, para servicio de carga y transporte cómodo y suave de pasajeros.

**Maneje un  
DODGE  
y preferirá un  
DODGE**



Motor de 6 cilindros de 125 HP, chasis reforzado, fuerte suspensión, carrocería robusta para muchos años de servicio, panel de instrumentos muy visible, lujoso tapizado, terminado hermético de la cabina contra polvo, humedad y clima exterior.

**SOCIEDAD ANONIMA  
IMPORTADORA Y EXPORTADORA  
DE LA PATAGONIA**

Revista publicada por la  
Sociedad Anónima  
Importadora y  
Exportadora de la  
Patagonia

Av. Pte. R. S. Peña 547  
Buenos Aires

# Argentina Austral

AÑO XXXIII

Nº 368

JUNIO DE 1962

## Sumario

- 2 — Breviario austral.
- 4 — Criterios del sur.
- 6 — Lecturas: fragmentos y transcripciones.
- 10 — Villa balnearia Rada Tilly.
- 12 — R. GORRAIZ BELOQUI. — Amagos de guerra en los tol-dos del Jenua.
- 15 — LETICIA MARIA STOFFEL. — Algas. Belleza en el pai-saje y solución en la cocina.
- 16 — Los voladeros del Chubut.
- 17 — La oveja recepcionista de Santa Cruz.
- 20 — ROBERTO F. BELTRAMINO. — Incendio de bosques en el sur.
- 21 — GREGORIO ALVAREZ. — Pioneros del Neuquén: don Juan Ignacio Alsina.
- 23 — Con zorrerías al zorro.
- 24 — JUAN DEL SUR. — Los estafeteros de Santa Cruz.
- 27 — Actividades de la Asociación Amigos de los Parques Nacio-nales.
- 29 — REVISOR. — Sepamos desde cuándo y porqué.
- 31 — Cincuenta y Cincuenta. Razonable pretensión de los produc-tores laneros.
- 32 — Prosecución de obras viales en las provincias del sur.
- 34 — El presupuesto para Río Turbio.
- 35 — GUILLELMO PECHMAN. — Historia y caza. El campa-mento.
- 36 — Gráficos deportivos.
- 37 — JOSE E. ALVAREZ (Fray Mocho). — Aprendizaje en el mar.
- 39 — ERNESTO BARANDAN. — En este mes a través del tiempo.
- 41 — Cincuentenario de Astra.
- 42 — Paralelo 52 sur. Crónica de la tierra del fuego.
- 44 — Patagonia al día.
- 45 — Índice de ARGENTINA AUSTRAL, tomo XXXI (julio 1961-junio 1962).

PROPIEDAD INTELECTUAL

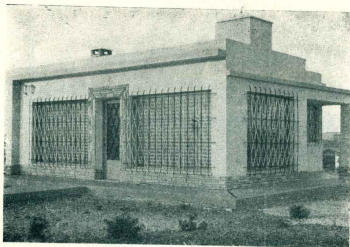
700943

Redacción y anuncios:

SAN MARTIN 50

T. E. 33-0503,09

BUENOS AIRES



# RADA TILLY

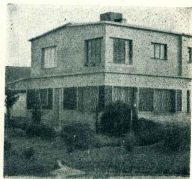
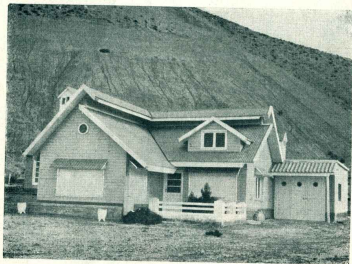
## La villa balnearia de Comodoro Rivadavia

(Colaboración fotográfica de

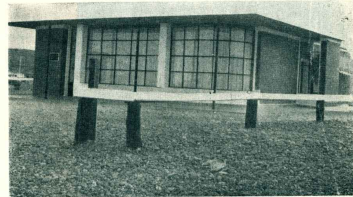
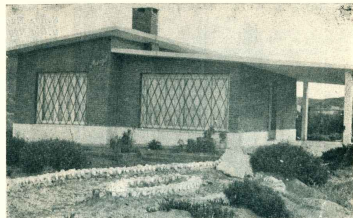
Francisco Sabello)

Comodoro Rivadavia tiene dos balnearios. Uno, que podemos llamar de entrecasa, está frente a la ciudad, entre los dos muelles —el de la Dirección de Puertos y de Y.P.F.—, y el otro es Rada Tilly, ya hoy con todos los atributos de una auténtica villa balnearia.

Rada Tilly se encuentra al sur de la ciudad, a ocho kilómetros marchando por la playa, lo que puede hacerse en marea baja, y a doce kilómetros si se va por la ruta tres. Actualmente cuenta con unas quinientas casas, la mayoría construidas con muy buen gusto arquitectónico y confortables comodidades, donde los propietarios pasan sus fines de semana, y hay también los que residen permanentemente. La villa ya dispone de luz eléctrica, escuela, no faltan los comercios para suminis-



En esta página y la de enfrente, presentamos algunas fotografías de las casas que van construyéndose en la Villa Balnearia Rada Tilly, donde hay alrededor de quinientas viviendas, algunas transformadas ya en residencias definitivas de sus propietarios, pero las más, para fines de semana y temporada de verano.



Un pinguíno dándose un baño de mar y luna en Rada Tilly.



Señor Eugenio Tello, gobernador del Chubut y Río Negro, senador nacional por Jujuy. Fue un ilustrado hombre público de progresistas inclinatitas.

## AMAGOS DE GUERRA EN LOS TOLDOS DEL JENUA

Por R. Gorraiz Belouqui

El día sábado 19 de octubre de 1895, el inglés Martín de Octubre, redactó su parte semanal para la Jefatura de policía... que estaba a 700 kilómetros y que sólo por una combinación excepcional podía recibirla en una semana.

Puera de que los colonos Eduardo Jones, Leonardo Zemla y Ellis Jones habían dado aviso de que marcarían sus terrenos y potrillón, la novedad del parte consistía en las noticias de los indios.

Se presentó José Mariano para decir que su paisano Cayupil le ha quitado uno de los caballos, alegando que él es Dios y los demás deben ejecutar su voluntad; y los indígenas están en la creencia de que si desobedecen se morirán sus caballos y ellos también.

Manuel Rodríguez, otro indio del pago, avisa que va a cambiar de campamento, para juntarse con los toldos de Enrique Castro, en el paraje de Esquel.

Manuel Bustos y Antonio Tíofolo han avisado que el cacique Sacamata y su gente, y Salpú, que están acampados Jenua arriba, se van a mudar a Jenua abajo.

Se presentó don Antonio Vargas, vecino del paraje denominado Jenua, diciendo que varios indígenas de la cordillera del cacique Sacamata le han manifestado que Cayupil está convirtiendo la Indialda, y haciéndoles creer que ha sido mandado por Dios para representarlo entre ellos. Además, junto con otros indígenas ha despojado mercaderías y bebidas de varios negociantes, como don Balena, don S. Catáneo y don Bautista Ferrari; y según Cayupil quiere sublevarse y pelear a los cristianos. Sin embargo, ninguno de esos haboñeros se ha quejado en la comisaría.

Como se de imaginara, esta información corrillerana no llegó a Rawson sino al mes, casi simultáneamente con un oficio del gobernador, datado en el Valle de los Mártires el 10-11-1895.

El señor Eugenio Tello, a la sazón gobernador del Chubut, viajó en carruaje a la Cordillera. Allí, el cacique Sacamata, ha conversado con Pastor Despos, que se dirige al valle inferior; y por lo que él le ha dicho con prudente reserva, deduce que los indios, alucinados por el agorero Cayupil, quisiera intentar resistir su autoridad por la fuerza, pues tienen armas de fuego y lanzas, y parece que se entretienen en practicar ejercicios militares. Pide, por consiguiente, que se le manden 10 fusiles y mil

tiros con el primer comerciante que suba. Su escolta se compone de 3 gendarmes solamente.

Tello no tiene temor, pero encuentra razonable preverse del peligro.

Mientras tanto, informaciones de Quilehua, Gaiman y Rawson se refieren a este asunto, acrecentando el convencimiento de que algo insólito ocurre por los toldos del Jenua.

Omero Paoli, comisario de Gaiman, no cree que esos vices tengan mucha seriedad; pero oficializa lo que sabe, para comunicárselo al jefe de policía; y dice, entre otras cosas, que no falta quien vea en esos hechos la mano de la nación vecina, buscando de fomentar desórdenes para tener una excusa de intervención "armata mano". Evidentemente, a Omero Paoli, como italiano y mazzinista, le costaba poco imaginar intrigas políticas, confabulaciones internacionales y procedimientos carbonarios.

Todo esto lo tiene en actividad al encargado de la Gobernación, don Alejandro A. Conesa, que desde el primer momento ha considerado necesario proteger la persona del gobernador.

Se traduce la comunicación de Quilehua, que es privada y está en inglés. Querido Guillermo, dice, entre respetable, porque los indios nos van a matar a todos. Actualmente hay como cincuenta toldos armados, que sólo esperan la palabra de mando. Se han mandado para allá dos peticiones de auxilio.

Juan M. Thomas se encuentra en el valle por razones importantes, "que la gobernación las conoce"; y deseando salvar la responsabilidad que le pueda corresponder como jefe del Departamento 16 de Octubre, se apresura a recordarle que en sus comunicaciones de junio y julio ya habló del tal Cayupil y su influencia sobre los indios. Al mismo tiempo había indicado que era conveniente dar pasos para poner coto a su proceder, porque los indios se empobrecían acatando sus órdenes, pues los llevaba a sacrificar animales para fiestas, poniendo en peligro los intereses de aquellos que aun tienen algo, y tras lo cual nos les quedará sino el robo para alimentarse.

Thomas ha andado por las tolderías; ha visto los silumieros de pelo; se inclina a creer que la intención de Cayupil es resistir la autoridad legal, para lo que no estaría sin esperando el momento oportuno.

El caudillo indígena ha prohibido el acceso a los toldos, bajo prevención de castigar la desobediencia. Pero los indígenas Sacamata, López, Linelphin, Quincheta, Requel y algunos otros, están disgustados con lo que sucede; y si no se apartan ostensiblemente y del todo, su sólo por temor de que puedan ser agredidos por Cayupil, de modo que Thomas cree que si las autoridades se presentan en las tolderías van a ser ayudadas por esos indígenas. En su opinión, pues, lo que corresponde es aprehender al adivino, lo mismo que a Salpú, nombrado cacique por él, y a otros cuatro o cinco de los más violentos de su comitiva, lo que será concluir la alarma en que están viviendo los habitantes del Departamento.

Y para una acción así, Thomas se ponía a las órdenes

Repartiéronse 25 carabinas, 10 fusiles rémington y 1.550 cartuchos.

Gendarmes y voluntarios ardían en deseos de manifestar su coraje y su civismo, de acrecentar su personalidad, cual si conocieran y valoraran el pensamiento verificado del clásico hispano:

*Nada influye la patria en los varones;  
es error vanamente encarecido;  
al hombre lo hacen grande sus acciones,  
no la patria ni el tiempo en que ha nacido.*

Al señor Conesa no le pareció suficiente esa fuerza de 40 hombres; y así, en cuanto la hubo despatchado, ofreció

de la Gobernación, lo mismo que para cualquier otro procedimiento que le pareciera útil.

El primer oficial del coronel Fontana no era hombre de sacarle el cuerpo a las dificultades. ¡Qué esperanza! De los miembros de la Colonia Galesa, es probable que haya sido lo más criollo y mejor.

III La Jefatura de policía informa sobre el armamento disponible: hay 25 rémington, 26 carabinas, 8 sables, 7 machetes, 2000 cartuchos rémington y 80 cartuchos de revólver. Las armas distribuidas son: un rémington en poder del gobernador, y tres carabinas y dos machetes en poder de quienes lo escoltan; 3 carabinas en la comisaría del Departamento 16 de Octubre, 2 en la de Gaiman, una en la de Trelew, una en el destacamento del sgo. San Jorge, otra en manos del ingeniero Eleazar Garzón, y otras dos tienen los vecinos Austin y Hopkins.

El secretario de la Gobernación, señor Conesa, ha reunido a los vecinos en Gaiman. Les cuenta lo que pasa. Explica que sus elementos son pocos, pues sólo se trata de algunas armas, que pienza hacérselas al gobernador mediante un refuerzo de 8 hombres. Si entre los presentes existe algún voluntario que quiera acompañar al piquete, ya lo sabe, emprenderá la marcha el sábado, por lo que puede irse preparando.

El 26 de noviembre, era de ver la formación de la aldea de Gaiman; no tenía semejanza con la común; su fisonomía era la del Campamento de las Piedras en la propiedad de la Compañía de Rifleros del Chubut. La voz de Conesa en el mitin del sábado retroproxió había causado su efecto. El gentío era extraordinario. Allí estaban Juan M. Thomas y Tomás G. Lewis, acudidos 28 meses de origen galés, alistados para acudir en auxilio del gobernador, teniendo cada uno tres caballos, como para hacer diariamente una buena marcha. Sólo querían las armas. Los carros de viveres eran para dos meses. Allí andaban asimismo los gendarmes de Rawson, Gaiman y Trelew, 10 en total, con sus respectivos pliques de sueldo. Y el ánimo de todos era excelente. Se estaba dispuesto a oponerle el cuerpo y las armas a cualquier desmán de indios o cristianos.

Formados militarmente los voluntarios por la voz del veterano Thomas, el encargado de la Gobernación lee un decreto por el que lo nombra comandante de esta fuerza auxiliar, con autorización para designar ayudantes; quienes reciban las armas de la nación, quedan sujetos a la disciplina militar; el que no esté conforme con partir, debe dar un paso al frente, para excusarse; no se trata de ir al encuentro de los indios, sino de evitarlos, yendo directamente al punto en que se halle el gobernador, para ponerse a sus órdenes. El objetivo es defender la autoridad, como así los intereses generales del Departamento.



Fin de siglo en Gaiman. Arriba pronto a partir para las cordilleras, llevando mercaderías y materiales.



El indio Kankel, cacique que se entendía con los galeses en el idioma de éstos, a quien mencionó el autor.



al ministerio para expresarle que crea necesario y urgente el que se ordenen a los indios de la línea militar del Río Negro que haya trasladar a 16 de Octubre unos 50 hombres de caballería, para que se pongan a las órdenes del señor Tello.

Entendemos que esto no es hipo.

**IV** El comandante Thomas agarra la marcha y llega a la Cordillera en diez días, con todos sus indios, mulas y bagajes, como así con algunos indios que ha de tener en su ahí, para evitar que llevaran a los todos la noticia de su arribo.

El gobernador, que tiene su campamento en el centro de la Colonia, se muestra muy satisfecho. Ahora podrá proceder con rapidez y libertad, y el 12 se sale para el sur, buscando el Jenu, sus campos se encuentra su toldería de Cayupil. Pasado el pico Thomas, la columna, que tiene que alargarse considerablemente, debido a la escasez de caminos, su final lo forma una reserva de trecehua caballos y mulas, conducida por voluntarios cordilleranos.

Como puede imaginarse, no fue ningún problema logístico el que se le presentara a Gabriel Cayupil y Juan Salpi, el primero en el Jenu, y el otro en las inmediaciones del Toeka. Pero no hubo sangre. Los hombres de la vanguardia, bien acaudalados por el propio gobernador, procedieron rídicamente a uno y otro cabecilla les dijeron que el gobernador desea verlos y que ellos iban a acompañar; y en cuanto los alejaron de ellos, la compañía fue de tal carácter, que los propios indios, rudos y todo, se dieron cuenta que estaban presos. Cayupil ha de haber querido hincar el dolo, pues llegó a Toeka cargado de regalos.

Y con esto quedó terminada la agitación y la amenaza de los todos, y restablecida la tranquilidad en todo el Departamento.

Respondiendo al interrogatorio del gobernador, Cayupil dijo esto, entre otras cosas, según el padre Vaechina, presente como testigo: Que era cierto que Dios le había hablado, pero no pudo verle más que la boca; que sólo dos veces, encontrándose solo y despierto, a eso de las 8 de la mañana, lo había hablado Dios, y fue para recordarle que saludase en su nombre a los indios, pues él mismo se saludaba en su nombre. Dios le había hablado la salud si estaba enfermo, que Dios le había dicho cuatro veces que en su honor arrojara todos los días, al aire, cuatro puñados de yerba y una taza calida; y que desgraciados, que los indios comieran la carne de los cerdos sacrificados, quemaran los huesos y la piel; que el cacique que mandaba era quien mandaba en las cosas relacionadas con los cristianos, y el cacique Salpi en las cosas de Dios y en la boleda era el momento de la boca de chuadinos, que Dios le había anunciado la llegada de la autoridad cinco días antes, asegurándole que venía a la amistad a saldarle. Por supuesto, Cayupil negó que hubiese salido a los indios a la rebelión, aunque era cierto que lo obedecía.

**V** Ambos aborígenes fueron llevados a Rawson; y el 22 de febrero de 1886, embarcados para Buenos Aires, a fin de que se les sometiese a la justicia militar; pero como no terminara el juicio ya estaban otra vez en Rawson, donde fueron puestos en libertad cuando se les dio resolución previa del poder ejecutivo, ajustada al dictamen del procurador general de la nación.

Este magistrado había escrito esto. Ninguna ley conocida que autorice la aplicación del fueo a los indios; el sumario administrativo no se desprende un conocimiento preciso de los hechos delictivos imputados a los indios Cayupil y Salpi; no encuentro, bajo ningún principio de derecho, que proceda la destinación de esos indios al ejército nacional; así resultan criminales, sólo para poder resolverlo, e imponer el castigo que merecen, el juez letrado del Chubut; si no resultan convictos, desde luego, deben quedar en plena libertad, pues la constitución y las leyes del Consejo militar a la orden General de 1813, los reconocen los mismos derechos que los demás ciudadanos que habitan el territorio de la Patagonia, bajo el imperio de las instituciones.

No puede negarse que el procurador se comió magistralmente, bien a la altura de su cargo; pero, eso, así,

olvidando, o desentendiéndose, más bien chido, de otras acciones contra los indios, algunas bastantes recientes. Está claro que quiso aprovechar la ocasión para rehabilitar la majestad de la justicia.

Puede creerse que al gobernador Tello no le ha de haber agradado esta inesperada y terminante lección sobre la amplitud de los derechos de los indios. No debemos olvidar que Tello fue varias veces gobernador de su provincia, Jujuy, senador nacional por un periodo completo, fiscal en los tribunales de jueces, profesor, etc.; y por encima de todo esto, autor de un proyecto de gran envergadura y larga existencia, el de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos.

**VI** Volviendo para Rawson, los expedicionarios no dudaron en acudir solamente a los indios que se mencionaron, sino también otro sujeto no menos interesante, que había sido acorralado y detenido en Santa Cruz por gente del cacique Kankel, residente por Río Mayo o más al sur.

Este personaje era el afamado Asencio Brunel, uruguayo, prófugo de la justicia, con varios años de correrías por media Patagonia, y que con sus harapos y pieles, su barba y cabello crecidos, no parecía sino un salvaje, un perfecto troglodita, surgido del antro más recóndito del Andes. Kankel se lo había entregado al gobernador en la Colonia, sobre una mula, atado de pies y manos, luego de un viaje de doce días, acusándolo de haberles robado un considerable número de caballos, para venderlos en una y otra parte.

Como era un individuo de tantas andanzas y fechorías, juzgábase capaz de cualquier cosa; y por eso, de noche se lo aseguraba en el cepo, o se lo engrillaba, sin sivo de evasión. Tanta maldad, o maldad, o terneza supo mostrar, que le arrancó lágrimas al capellán, y quiso que le colgara un crucifijo. Sin embargo, el gobernador Tello no tuvo la satisfacción de verlo en Rawson, como deseaba Kankel y su gente, tantas veces perjudicados por su malicia. En el valle, pernoctando en la comarca de Gaiman, el gaucho Brunel se hizo humo, igual que otras veces, no se sabe cómo; y este hecho vino a ocasionar la suspensión por un mes del comisario Pedro J. Martínez, que permitió que le sacaran los grillos, y la exoneración de la vida y leña de un sargento y un gendarme, cómplices venales de la fuga, al cacique gobernador, que estaba contrariado que no quiso acceder al pedido ocasional de levantarse el castigo al comisario. Naturalmente, la salida de Brunel le hizo mal concepto ante los aborígenes, que tanto habían de haberlo perseguido, en vez de darse el gusto de lancearlo.

Tiempo después, Brunel fue muerto por uno de los tiradores de Kankel.

El cacique se ahogó en el Senguerr.

**VII** De Gaiman llegó a la Gobernación la cuenta relativa a la organización y el servicio de los voluntarios, hecha por la comisión especial; y al elevarla al ministerio, la Gobernación manifestó que esos voluntarios se habían hecho acreedores a los servicios en la forma indicada por esa comisión; y que aun haciéndolo así, el Gobierno debía tener en cuenta su patriótica adhesión, el 23 de febrero de 1886.

Los gastos importaban 6,536 pesos m/n, según este detalle: 32 días de labor de uno de los voluntarios, a \$ 2 c/u; 24 días de otro, el gaucho Pío Quinto Vargas, dueño de hacienda en la Cordillera, incorporado al III al piquete; a \$ 4 c/u; 3 carros para la conducción de los viveres, a \$ 40 c/u; y 48 días de labor de los demás voluntarios.

Después de todo, la movilización en defensa del gobierno y de los pobladores andinos no resultó muy costosa. He aquí la lista de los voluntarios: W. H. Evans, Juan J. Jones, William Owen Davies, Henry Vaughan, David Charles Davies, Owen Williams. Morris Williams, David Charles Davies, William H. Jones, Thomas Roberto V. Jones, William Davies Edwards, William Richards, Joseph Roberts, Juan Harris, Simón Harris, Eduardo Jones, Curaruro Jones, Pío Quinto Vargas, Arthur Evans, Morris Jones, Pío Quinto Vargas, Hugh V. Jones, David Rhyder, Eduardo Morgan, Morris Tangnahy y Meirick Hughes.

Copia fotográfica de algas natural, recogida en la orilla del mar en Puerto Deseado y preparada sobre una cartulina. El procedimiento que se emplea es dejarla en agua dulcida, haciéndola flotar para que se estire, y una vez conseguido esto, se pasa por debajo una cartulina a la que se adhiere; se pone a secar a la sombra, y con la acción de su propio mucilago se fija. Así preparadas son de agradable efecto decorativo. Reviven volviéndose a la agua de mar.



# A GAS

## Belleza en el paisaje - Solución en la cocina

**L** AS conocíamos como talófitos sin clorofila a través de los libros de botánica.

Las habíamos visto sobre charcas, en lagunas, entre las piedras que lavan los arroyos y los ríos, y en el mar, junto a las playas en aislados manchones, pero aquí en Puerto Deseado, fue distinto.

Contemplarlas tuvo la emoción de lo nuevo, de lo imprevisto; fue descubrir el mar que ya creíamos conocer a todas horas, bajo tantas luces, cubierto por el manto móvil, libre de los verdes, rojos, blancos y pardos de las algas. En una visión de multiplicada belleza, se extendían desde el horizonte azul hasta la playa de rocas amarillas que guardaban, marcado en la pulida superficie, el paso repetido de la ola.

Algas en todas partes... flotando sobre el agua, leñándose de luz o hundiendo en las sombras en el etero no vaiven; quietas, secas, dibujando encajes oscuros sobre las piedras doradas por el sol, o adheridas, fijas, en los huecos llenos de frescura.

Era el gozo del color, del movimiento y de la forma, pero láminas y filamentos creaban redes, helechos, cintas, plumas; complicadas, leves, frágiles, pequeñas como para recogerlas en el hueco de la mano o cubriendo enormes superficies.

Mientras captaban nuestros sentidos mil mensajes todos bellos, el secreto de las clases, los órdenes, o las especies, nos interbaba, pero cerca de nosotros, en INTI (Instituto Nacional de Tecnología Industrial), un grupo de estudiosos argentinos concurría a un Curso de Verano para investigar e intercambiar ideas y experiencias sobre para recogerlas en el hueco de la mano o cubriendo enormes superficies.

Laminarias sacarinas, corallinas oficiales, chondrus crispum, macro cystis y tantas otras cuyos nombres es-

capen a la memoria del curioso, ajenos a la terminología científica, sometidos a la ávida observación microscópica, develaban el misterio de sus estructuras y abrían campo para una amplia aplicación de las algas en la industria, en la medicina y en la alimentación.

Es en este último aspecto justamente, donde resulta más culpable la ignorancia de los argentinos sobre los valores nutritivos de las algas, eficaces, utilísimos sustitutos de las verduras, sobre todo en zonas como las patagónicas, en las que es general la escasez por las dificultades que se presentan para su cultivo.

Los equisales, los chinos, los japoneses y los pueblos nórdicos, las utilizan como elementos integrantes de sus dietas alimenticias.

Lo mismo hace Chile con el cachiyuyo, un alga pardo rojiza de láminas gruesas, que el mar arroja en cantidad sobre las playas.

La visita al Instituto, la observación del mapa algológico que exhibe la riqueza de la zona, el interés de la juventud entusiasmada por esas investigaciones, cuyos resultados positivos abrían nuevos horizontes y permitirían vivir una vida más sana, más feliz en esos castigados pueblos patagónicos, nos llenó de optimismo.

Cuando finalicen las tareas de laboratorio, cuando se pisen por el análisis prolijo el valor de esa riqueza, llevar ese conocimiento al pueblo, a la calle, al hogar, será tarea fácil; bastará con solicitar la colaboración de Doña Petrona, apelar a su inventiva, a su reconocida habilidad para crear nuevas recetas... y la mujer patagónica, hallará en la tarea culinaria, con el material que dispone en abundancia, la satisfacción de preparar el plato nutritivo y apetitoso que la familia espera recibir de sus manos.

LETICIA MARIA STOFFEL



**Cuando hay que mirar el precio... Y PRETENDIENDO BUENA CALIDAD SE IMPONE ORO RUBIO**

El más económico de los buenos aceites.

**En latas de 5 litros y botellas de 1 1/2**



## Las "repcionistas" de Santa Cruz

La aviación comercial ha divulgado la palabra "repcionista" para denominar a la persona que recibe a los pasajeros, y que generalmente es una señorita muy bien dotada por la naturaleza, de armoniosa silueta y gráciles modos... , menos en Puerto Santa Cruz. Porque las "repcionistas" en Puerto Santa Cruz, observadoras, mansas, mudas, infatigables, son una señora oveja y una señorita cordera, mostradas por las fotos de esta página. Un día, hace varios años, apareció esta señora oveja en el campo de aviación, y como halló un trato cariñoso y un escenario que despertaba su curiosidad, se quedó; desde entonces, diariamente, al comenzar el movimiento característico de los aeropuertos, previos al descenso de las máquinas en tránsito, llega para ocupar su sitio preferente en la pista de aterrizaje, ubicándose a continuación al pie de la escalera para "controlar" el descenso y ascenso del pasaje. Su infatigable presencia la ha convertido en mascota del personal de tierra y aeronavegante, y nunca falta el que le lleva un terrón de azúcar para endulzarle la boca. Su puntualidad cotidiana, a la mañana para recibir el avión que procede del sur, y por la tarde el que llega del norte, debe suponer para ella una obligación ineludible, que ha cumplido



durante años sin fallar una vez. Sin embargo, esta fidelidad horaria no le ha impedido mantener un romance oculto con algún carnero de los campos vecinos, porque cierto día apareció acompañada de un corderito, que al crecer se independizó de la madre, yendo a integrar vaya a saber qué majada; la oveja madre, para atenuar su soledad ovejuna, tuvo un segundo romance, de cuyas resultas nació la cordera que ahora la acompaña, y que, a su vez, pone también tanta puntualidad y atención en ver bajar y subir pasajeros, que se sospecha le ha caído en gusto la condición de mascota. Pero lo más simpático de todo esto, es que en la escena diaria del aeropuerto de Santa Cruz, las dos ovejitas ya representan una presencia doméstica y normal.



Arenal en la zona centro Chubut, que al moverlo el viento arrasará mallines y cubrirá los valles.

**D** EPRIME ver, los hasta hace pocos años verdes y fértiles mallines, paraíso de las haciendas, hoy convertidos en inmensos voladeros de arena, sin vestigios de vegetación, dice un viajero tras recorrer largos caminos del sur.

El clima de la Patagonia, ventoso y seco, se presta a la fácil formación de los voladeros, que cuando no son combatidos a tiempo, llegan a asolar regiones importantes. La provincia de La Pampa es un ejemplo de cómo el mal terrible de la erosión del suelo puede llegar en pocos años a quebrantar la economía de una provincia y aún la de un país.

Lamentablemente debe confesarse que en la Patagonia no se escarmienta en "cabeza ajena", ni siquiera en la propia. El avance de los voladeros es constante e impe-

tuoso. En estos meses de invierno de 1962, por ejemplo, toda la Patagonia soporta una sequía excepcional. En pleno mes de junio, época que otros años estaban los campos cubiertos de nieve o muy húmedos, hoy los automóviles al pasar levantan nubes de polvo.

Los tan nefastos voladeros de arena comienzan en cualquier limpión del terreno; allí donde se encontró una hoguera y desapareció la vegetación; en el lecho de una laguna que se ha secado. El viento pronto se encarga de llevar ese polvo a otros lugares, o de ampliar allí mismo la mancha erosiva.

Es durante los veranos ventosos que el voladero se agranda: arrasa el mallín, destruye valles, corre por las pampas cubriendo los útiles colonales, tapa los alambrados, corta los caminos y trepa por los más elevados



La mano demuestra, en proporción, la superficie de tierra volada y la raíz de un arbusto común que queda fuera de la superficie. Corresponde a la zona de Lago Poasadas, provincia de Santa Cruz.

# LOS VOLADEROS DEL CHUBUT

cerros siguiendo la dirección de los vientos. Leguas enteras de campos fértiles van convirtiéndose en páramos estériles, por obra de un voladero que tuvo su comienzo en una fracción de tierra de un metro de diámetro. En

verano, aún en los días de escaso viento, las nubes de arena se elevan a gran altura, siendo visibles desde enorme distancia.

Cuando el viento es fuerte resulta harto peligroso atravesar un voladero, incluso andando a caballo, por su ambiente encogedor y asfixiante y su piso inconsistente. Si alguna pequeña estancia es tomada en su trayectoria, le inutiliza corrales y ciega las agudías, tapando sembrados y potreros de reserva. El pueblo de Santa Cruz tiene una triste experiencia de lo que es esto. Dos veranos atrás, las dunas voladoras se acumulaban en las calles, presionaban contra las paredes y las puertas, la población vivía sofocada por la invasión del arenal.

Es equívoco decir que en la provincia de Santa Cruz hay manifiesta preocupación por el problema, y las autoridades han tomado decidida intervención para combatir el fenómeno de la erosión edúca, aunque hasta ahora de manera más declamatoria que ejecutiva, pero al menos sembrando alarma. En Chubut, lamentablemente, todavía no se ha reaccionado contra el avance del mal y las consecuencias son funestas.

En el oeste de esta provincia, viajando hacia Lago Blanco, Alto Río Mayo o Gobernador Costa, pueden contemplarse desde la ruta los estragos ocasionados por los voladeros. Hay uno que nace en las proximidades de Lago Blanco y se extiende por la pampa del Gulunguel, atraviesa cerros y a veces corta la ruta veintimás, obligando a los equipos de Vialidad Nacional a una actividad permanente para despejar el camino, que el voladero vuelve a cubrir a las pocas horas.

Se producen casos en que el voladero, después de haberse aposentado, vuelve a elevarse por la acción del viento y las arenas son transportadas a otros lugares, pero los campos que antes habían cubierto quedan inutilizados por meses y hasta por años. Un paseo de un arenal por los campos, aunque sea fugaz, resulta más perjudicial que un incendio.

Las lanas de las haciendas cercanas a los voladeros se impregnan de tierra en una forma que resulta difícil la esquila, y su calidad se desmerece hasta hacer adquirir mala fama a las lanas de una amplia zona, mal que, ciertamente, se refleja en los precios de la misma.

Otro voladero en Chubut es el de Centro Río Mayo, que ha inutilizado el largo valle del cañadón por cuyo centro corre el río Mayo, en el cual, en años anteriores, los vacunos se pastaban de vista entre los pastizales. El río que lo atraviesa a lo largo facilitaría una forestación, arbolada que resultaría el mejor antidoto contra el arenal. Otro voladero viable desde lejos se halla entre Shaman y Gobernador Costa; se va extendiendo sin cesar, y si no es contenido afectará con el tiempo los fértiles valles que riega el arroyo Ajelég.

En Chubut existen muchos voladeros más, aparte de los nombrados. Los establecimientos ganaderos importantes, en cuanto notan el principio de un voladero, lo cercan y lo siembran. Es un procedimiento infalible. Los establecimientos menores no lo hicieron anteriormente, cuando la tierra era fiscal. No consideraban productivo invertir los beneficios en cultivar una tierra que no era propia y que se podía perder en cualquier momento frente a alguien con mejores "padrinos". Hoy, que la tierra es propiedad, en muchos casos resulta imposible al poblador combatir el voladero, porque ha crecido tanto que se requeriría una millonada para realizar una acción eficaz. Sin embargo, con el buen asesoramiento técnico que el INTA brinda, y con una ayuda económica que el gobierno provincial del Chubut no debe demorar en conceder, puede aún terminarse con los perjudiciales voladeros, y más aún en aquellos que como los mencionados en esta nota, están en lugares donde el agua no falta.



Foto superior: el típico voladero en áreas erosionadas forma como una niebla en el fondo del paisaje. Foto intermedia: característica de la vegetación de la misma zona antes del voladero. Foto de abajo: la misma zona cuando se produjo la erosión y el manto de arena volada cubre la superficie.

GRAPPA

Fitz Roy

Los grados más que la temperatura normal del hombre.

# INCENDIO DE BOSQUES E EL SUR

POR ROBERTO E. BELTRAMINO

**D**URANTE el verano último, como es de conocimiento público, se produjeron diversos incendios en los bosques suraños, que configuraron verdaderos desastres por los perjuicios que ocasionaron. La praxa diaria, escrita y oral, fue informando sobre las alternativas de los ministros y las medidas tomadas para conjurarlos. La impresión que tales noticias causaban fueron llevando de la desazón al estupor y al deseo de colar en algo, de ser posible, a mitigar los efectos del fuego, que tras consumir formaciones forestales de riqueza y hermosura sin par, amenazó con destruir poblaciones y malograr vidas humanas.

A fin de precisar más los detalles de estos incendios, recurrimos a don Jorge Fuldá, Secretario de la Asociación Amigos de los Parques Nacionales, quien recorrió la zona en que aquéllos tuvieron efecto y se informó de sus causas y alcances.

Según sus datos, la sequía de fin de año en Bariloche y zonas vecinas fue la más persistente de los últimos cuarenta años; desaparecieron los menores vestigios de humedad, el suelo presentaba un cojón propicio de hojas muertas, ramas caídas y pastos resecos. En esa condi-

ción, bastaba una simple chispa para producir el fuego. Y así fue como los incendios no tardaron en surgir en diversos puntos: descargas eléctricas sin lluvias posteriores, algún fósforo arrojado al azar, la coilla de un cigarrillo, fogatas mal apagadas de leñadores o mochileros, etc., pueden citarse entre las causas inmediatas de terminantes.

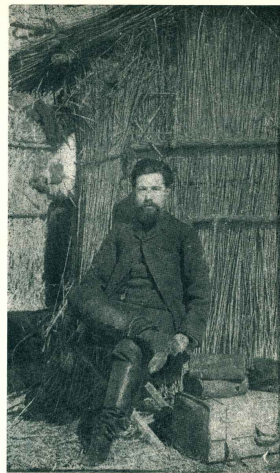
Los incendios tuvieron proporciones y duración diversas: desde unas horas algunos hasta casi un mes otros. Las cuadrillas de las Intendencias de Parques, del Neuquén y Río Negro, con material insuficiente y sin horarios, lucharon desesperadamente para extinguir los focos declarados en distintos sitios. Sólo en febrero se apagaron unos quince incendios con focos de diversa magnitud. En dos incendios cerca de Bahía López y en otro al iniciarse la picada del cerro López, intervinieron eficazmente los Bomberos Voluntarios de Bariloche. Pero, desgraciadamente, ocurrieron otros incendios de tales proporciones y en lugares tan inaccesibles y a gran altura, lejos del lago, que ningún esfuerzo humano pudo reducirlos. Así ocurrió con los de la zona del lago Trocon, que duró 29 días, del Brazo Tristeza (26 días), de Vilegas (17 días), del lago Los Moscos (13 días) y otros. Aunque la mitad de los incendios destruyó solamente bosques bajos de firses, retamos, micha, mata negra, etc., debe lamentarse la pérdida de más de 2.000 hectáreas de bosques centenarios de colihues, radales, langas y araucarias.

La Dirección General de Parques Nacionales solicitó ayuda y consejo al Canadá y Estados Unidos, países de larga experiencia en estas cuestiones. El primero la menzó no poder aportar ayuda por carecer de medios apropiados. De Estados Unidos llegaron dos técnicos en misión de estudio, quienes aseguraron que "se había trabajado mucho y bien durante los incendios". Según ellos mismos, faltan medios técnicos, equipos diversos, aviones, helicópteros, etc., para reforzar la faz preventiva de los incendios, cuya importancia no es necesario subrayar. En cambio, y esto es muy alentador para nosotros, encontraron en cierto modo mejor organizados nuestros campamentos móviles y distribuidos en sectores apropiados; que los americanos, que están, en general, centralizados en lugares estratégicos. Elogiaron, además, sin retaceos, el verdadero heroísmo con que lucharon los que combatieron el fuego en tan duras jornadas.

Sobre este último punto debe señalarse que la lucha fue muy difícil y desbordó todos los presupuestos de los Parques Nacionales, tornándose por ende necesario el personal de Parques, así como gente de Vialidad, Ejército, Aeronáutica, Gendarmaría y policías provinciales, y aun los voluntarios, de los que hay acreedores al elogio y la admiración de todos.

Activamos para terminar que consideramos necesario un dictivo trabajo formativo, a fin de evitar que en sucesivas temporadas vuelvan a ocurrir estos penosos siniestros, tan hondamente sentidos en todo el país. Esperamos poder tocarlos próximamente de otro. Digamos mientras tanto que la Asociación Amigos de los Parques Nacionales, que en la actualidad se halla organizada en la realización de una campaña tendiente a formar una conciencia anticuñidaria, que espera concretar a la brevedad y que ha de merecer la justa atención de quienes se persiguen, el aplauso y el apoyo de todos los amantes de la naturaleza.

Ingeniero Juan Ignacio Alsina, cuando en plena juventud iniciaba su actuación en Neuquén, fotografiado junto al rancho de paja en el que vivía mientras cumplía la misión de topógrafo encomendada por el gobierno del país.



Pioneers del Neuquén

DON  
JUAN.  
ALSINA

Por Gregorio Alvarez

Su auto merece  
LO MEJOR...



Los productos de inmejorable calidad Willard son separados de mucha misperanza y plástica misperanza, respectivamente, elaborados por la fábrica Argentina de Acumuladores Willard. La más importante en Sud América.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

**A**LTO y enjuto. De mirada clara, energética, serm y profunda. Su figura todo trausabata su temple. Es espíritu recto, carácter fuerte, visión vera. Noblez y co-rección del hombre para el cual la palabra empeñada era más importante que cualquier documento.

Así fue el ingeniero don Juan Ignacio Alsina. Se vinculó al Territorio Nacional del Neuquén en el año 1882, época en que, designado por el Superior Gobierno, formó parte de la comisión de ingenieros que realizó el levantamiento del plano de la zona comprendida entre las márgenes de los ríos Agrío y Neuquén, desde las nacientes del primero; margen izquierda del Limay, desde su origen, y la cordillera de los Andes como límite internacional.

Era interesante escucharle contar en sus últimos años, ya avanzada la civilización en aquellas zonas, las verdaderas peripetias de una expedición realizada a caballo desde el Añal, final entonces del ferrocarril del sud, pa ra llegar, atravesando llanuras inhóspitas, hasta la región cuyo relevamiento topográfico efectuaron.

En aquel entonces fue vivamente impresionado por la extraordinaria belleza de esa tierra. Se enamoró del paisaje indómito. Soñó conquistarlo para el bien común. Vio las posibles fuentes de riqueza que encerraba el territorio. Previo el inmenso desarrollo que tendría en el futuro ese pedazo de patria, con la afluencia de población, capital, y la base de corrientes comerciales hacia la recién República de Chile.

Por ello y de vuelta en Buenos Aires entusiasmo a algunos amigos. En 1884 constituyó con ellos una sociedad ganadera que se estableció en el actual departamento de Pileuchén, bajo la tutela administrativa de su her-

mano, don Demetrio Alsina. El establecimiento "La Portefa", que así le llamaron, fue el primero en su género en el Territorio del Neuquén. Instalaron también en el paraje actualmente denominado Cofehue, del mismo departamento, un saladero, donde fanaban ganado que luego, en forma de "charqui", vendían a Chile.

Iniciada poco después por el Gobierno la enajenación de tierras a particulares, los constituyentes de la sociedad, bajo la razón social Ruibal, Sorondo y Cia., gestionaron la propiedad de las tierras por las leyes de colonización de aquella época.

Cubiertas las condiciones establecidas, obtuvieron el título en 1897, cuando se fundó el campamento militar de Las Lajas, que ocupó una parte de su propiedad y donde hoy se halla situado el pueblo del mismo nombre. Durante esos años, la actuación de don Juan Ignacio Alsina en el Territorio se limitó a aplicar la capacidad de su profesión cuando el interés social así lo requería. Vivió en La Plata, pues actuó como ministro del gobierno del doctor Guillermo Urdanoan, entre los años 1894 y 1898, en que terminara el período.

Entonces volvió al Territorio e inició los trabajos para explotar las fracciones de tierra que le correspondían como consecuencia de la división social. Bajo su personal dirección se construyó el primer canal que, partiendo de la laguna existente al pie del Paila Mahuida, cumbre más alta en esa parte de la cordillera de los Andes, atravesó ocho leguas de contrafuertes rocosos y evidenció la posibilidad de irrigar las altiplanicies constituidas por la margen derecha del río Agrío, en una extensión aproximada de treinta leguas. Esfuerzo titánico en aquella época y con aquellos medios. Pudo volver así

fértiles muchos miles de hectáreas áridas y estériles. Zozó el milagro del agua en aquella tierra generosa.

Al mismo tiempo realizaba trabajos profesionales encomendados por el Gobierno Nacional en parte de la región fronteriza. Conoció palmo a palmo esas montañas. Se identificó con ellas. Imaginó ver las líneas férreas cruzar majestuosas los abruptos, gigantescos bosques de araucarías imbricadas, esos bosques cantados hoy en varios idiomas.

En abril de 1902 fue designado en comisión Gobernador del Territorio, cargo que desempeñó hasta junio de 1903, en que renunció por considerar que no se secundaba su acción en la forma deseada. No percibió ni reclamó en ese lapso, remuneración alguna. Su austeridad no lo permitía.

En 1904, absolutamente convencido de las enormes posibilidades que el Territorio del Neuquén tenía para un futuro, dejó todas sus otras actividades y se trasladó definitivamente con su familia a habitar las tierras de su pertenencia.

Bregó incansablemente por la continuación de la línea trasandina que uniría el Atlántico con el Pacífico, sin cambio de trucha y a cubierto de interrupciones por nieves y asesoró con toda la autoridad de sus conocimientos, a las diferentes comisiones que estudiaron su trazado.

En 1908, después de innumeras gestiones, se sancionó la ley 5535, por la cual aquella ambición de progreso se

transformaba en seria promesa de realidad. Se continuó con la línea que en aquel entonces alcanzaba a la actual capital del Neuquén, logrando que en 1913 llegara hasta Zapala, punto, hasta hoy, terminal de rieles.

Entre los años 1904 y 1927, el ingeniero Alaña actuó activamente en el Territorio del Neuquén. Continuó con su establecimiento agrícola-ganadero "La Verdad", esta bleció asimismo un aserradero, cuya fuerza motriz tomaba de la caída del canal que construyó para regar la altiplanicie antes mencionada. Inició la explotación de diversas minas. Trabajó, proporcionó trabajo y enseñó a trabajar.

Realizó enormes gastos, tratando siempre de llevar a la región de sus sueños el mayor progreso posible. Si sabía avanzar, colonizar; pero necesitaba también la comprensión de otros hombres.

Falleció en su suelo, el 16 de julio de 1927. Pobre y cansado, pero no arrepentido, pues si bien no recogió fruto personal alguno, según convencido de que aquel pedazo privilegiado de tierra argentina, tendría una importancia vital para el porvenir del país. Comprendió, tal vez, que había contribuido y no poco, al abrir los primeros surcos en la tierra virgen pero fértil, cuya realidad hoy ya palpamos.

El pueblo del Neuquén le rindió el póstumo homenaje a que lo hacían acreedor sus merecimientos de hombre luchador, fuerte, emprendedor y visionario.

## CON ZORRERIAS AL ZORRO

### ANTECEDENTES RECOMENDABLES

A Maese Zorro le preparan una jargarreta fatal, para reducir gradualmente las tremendas depredaciones que comete en las majadas. Hombres de guardapolvo blanco y filosóficas gafas, duchos en mejunjes, han instalado un laboratorio de experimentación en un establecimiento ganadero de Guardia Mitre, provincia de Río Negro, para ensayar el método biológico que se piensa seguir contra el más ladino de los carnívoros de la fauna salvaje austral.

Cada invierno el zorro causa estragos entre los lanares. Se lo persigue tenazmente, sin pausa; se lo combate con trampas; se lo ataca con plomo y pólvora; para intensificar la cacería, se han ofrecido muy buenos precios por cueros de zorros colorados; pero como este animal tiene gran facultad de reproducción, los daños en las haciendas no decrecen. Al zorro padre sucede el zorro hijo, y suman un alarmante porcentaje los ovinos sacrificados a su voracidad e instinto dañino.

Es por eso que se ha resuelto llevar la acción por medios más sutiles y, por supuesto, más eficaces en el tiempo. En vez de la persecución violenta, el zorro será invitado a ingerir ciertas sustancias que tendrán a su fino efecto un aroma apertoso, pero que una vez ingeridas operarán a modo de esterilizantes en los machos. En lugar, pues, de combatirlo a sangre y fuego, lo que evidentemente no ha sido eficaz, se procurará su desaparición paulatina por falta de procreación.

Una misión del Centro Panamericano de Zoonosis, presidido por el experto en ecología animal, doctor Rexford Lord, se ha establecido en el lugar del norte de la Patagonia mencionado. Las características de la región resultan óptimas para esta experiencia, por su tupido monte achaparrado de piñulines, jarillas y chañares, y la abundancia de zorros, jabalíes, vicuñas, guanacos y liebres. El proyecto que se pone en práctica tendrá una duración de tres a cuatro años. Por ahora se capturan animales y se hacen ensayos, calculándose que en el segundo año podrá iniciarse la distribución de sebos esterilizantes contra el zorro.

Consultado el doctor Lord, expresó que en el sudeste de los Estados Unidos de América, se extinguieron los carnívoros depredadores y en especial el zorro, por falta de reproducción. La esterilización de los machos que se ensaya en la Patagonia, se debe a las experiencias realizadas con muy buen resultado en aquel país por los doctores Knippling y Bushland.

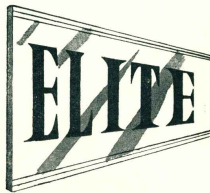
Añadió que el control de la natalidad por medio de la esterilización de los machos, es un método que se considera prudente y racional. Permite controlar las poblaciones de los depredadores y, en relación al environment masivo, tiene la ventaja de mantener el equilibrio biológico y aleja el peligro de una desmedida propagación de los reochores, que prosperarían rápidamente si aquellos fueran suprimidos de manera radical.

100 AÑOS  
ALEGRANDO  
CRIOLLOS!

NECTAR  
CUSENIER

**GINEBRA NECTAR**  
... y es de CUSENIER!

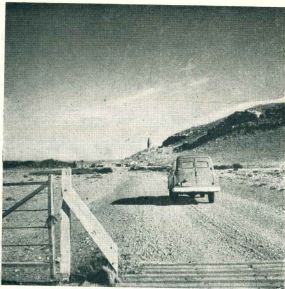
## Molinos



Resuelven su  
problema de agua  
para toda la vida

Informes:

COMODORO RIVADAVIA, Salmerón P. Fernández - ESQUEL, Mario A. R. de Pino - PUERTO Deseado, G. González Díaz - Pto. SANTA CRUZ, H. W. C. Rollé y Cia. S.R.L. - SAN JULIAN, Antonio González Rúa - RIO GALLEGOS, Agencias Rurales Gallic. — BUENOS AIRES, San Martín 50.



El "Correo Jensen" entre Puerto Santa Cruz y el lago Viedma, al pasar por Piedra Clavada.

## LOS ESTAFETEROS DE SANTA CRUZ

por Juan del Sur

UNA fotografía es el origen de esta nota. Presenta al "Correo Jensen", que presta servicios entre Puerto Santa Cruz y las estancias del lago Viedma. El moderno furgón va por camino amplio y andadizo. A un lado, la "piedra clavada" eleva su enigma de fenómeno geológico de la Patagonia.

Sin saber por qué, nos dimos a pensar en lo que habrá sido andar por esos lugares cuando el camino era hondo huellón de carros, y los ahora comprimidones y ágiles H.P. de los automotores, eran auténticos y forzados cuadriceps que tiraban en tropa de los pesados carretones.

Tiene que haber sido duro el servicio de correo y conducción de carga y pasajeros en esos años, en que las distancias prolongadas y los medios lentos de transporte, más las dificultades de la huella y la impiedad de un clima bravo, requerían buen temple, mucho ánimo y fuerte voluntad para cumplirlo con regularidad y eficacia. Eran muchos los días de andar y andar, semanas a veces, para cubrir la distancia que media entre el puerto y los valles de la zona cordillerana y tornaviaje, soportando frigidísimos y azotados inviernos capaces de quebrantar al más curtido y el azote de los tenaces vientos del verano. Decía Alberdi, que un viaje en diligencia de Buenos Aires a Tucumán, brindaba atractivos y molestias como para llenar un libro. Otro tanto pudieron decir los estafeteros de Santa Cruz y sus

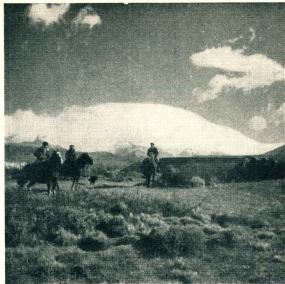
estolcos pasajeros, que recorrían ciento sesenta leguas, y aún más, en viajes redondos, alojando en los boliches y estancias del camino, cuando iban bien las cosas, y acompañando detrás de una mata cuando no se llegaba a tiempo; sufriendo encajaduras tremendas, roturas de eje, trojes que se cortaban, llantas que se sallan y, en fin, tantas incidencias que pueden ocurrir en viajes largos y forzosamente despaciosos, a través de un territorio solitario y sin comunicaciones.

El automotor significó rapidez y comodidad, abrevió el tiempo de marcha y redujo las molestias del camino. Pero como llegó mucho antes que la obra vial, debió "pagar el derecho de piso", transitando sobre las huellas y rastreadas primitivas y por los caminos que con precarios medios hacían los pobladores. Recién por el año 1951 Viabilidad Nacional realizó ponderable obra en la Patagonia, pero ya hacía cuatro lustros que andaban a los barquinazos los doble faeton y los camiones.

Estos o parecidos pensamientos nos habían asediado al agua veces, y volvieron a presentarse al llegar ocasionalmente a Puerto Santa Cruz. A las personas a quienes transmitimos nuestro deseo de conocer y conversar con algunos de aquellos ferros estafeteros santacruzinos, en espontánea coincidencia nos señalaron un nombre:

—Joaquiniño... Nadie mejor!

Poneos de las estameas del lago Viedma salen a la huella a esperar el correo que les lleva diarios, revistas, paquetes y correspondencia.



Y aquí estamos frente a don Joaquín Fernández, que para todo el mundo que haya transitado de Santa Cruz al lago Tar y vuelta, es simplemente "Joaquiniño", un estafeta de Aimería, pequeño, vivaz y simpático, que después de mucho zarandearse por esos caminos de Dios, dejó el volante para empuñar el sERRUCHO de carricero. Junto al mostrador de su negocio le expusimos nuestro deseo. Que yamos que nos cuente algo de aquellas andanzas, las propias y las de sus colegas. Recordará sin duda las peripecias vividas...

—No he olvidado ninguna. Como que las llevo escritas en mi cuerpo!

Y don Joaquín nos explica que no es de los estafeteros más veteranos, pues antes que él ya el servicio de correos lo hacían: Gil Matos, al San Martín; Pedro Nielsen, al Viedma; Francisco Soria, al Argentino. En la primera década del siglo había quienes realizaban con sus carros viajes periódicos entre el puerto y las estancias internadas en la cordillera. No eran estafeteros oficiales. Prestaban servicio por cuenta de los pobladores, que se abonaban para recibir paquetes, cartas, revistas y diarios. Varios años después resolvió el correo la contratación del transporte de correspondencia, y quienes lo hacían también conducían pasajeros y pequeñas cargas; satisfacían tal o cual pedido, realizaban diligencias y compras por cuenta de

los pobladores. Eran, en suma, hombres de la mayor confianza, a quienes podían entregarse valores, dárles comisiones delicadas, encargárles que hicieran vender los frutos, realizar esta o aquella operación, llevar y traer recados y —¡como no!— hasta consultar al médico explicándole los síntomas que alarmaban a Don Palano, quien no podía llegarse hasta el pueblo porque tenía la esquila encima. Y como estas, tantas misiones que se cumplían más por amistad que por conveniencia.

Don Joaquín Fernández, "Joaquiniño", a quien tomamos como símbolo de los estafeteros santacruzinos, por la respetuosa cordialidad que suscita, lleva más de cuarenta años en la Patagonia, y de ellos dedicó una treintena a trabajar por las huellas escabrosas de antes y los caminos de hoy, que están bien, sí, comparados con aquellas, pero que no dejan de proporcionar al viajero emojosos inconvenientes en los días de invierno, en que se acumula nieve blanda y pantanosos, o cuando las intensas heladas cristalizan el piso transformándolo en resbaladizo andarivel hacia la banquina.

Primeros anduvo de mercader con su negocio a cuestras del camión, en el que cargaba insólita variedad de cosas: aceite, yerba, algaratas, caña, chocolate, dulces, azúcar, tabaco, polleras, medias, libros, lápices, medicinas, generos, ginebra, queso, fiambrer, papel cartá, cuchillería, perros,



Tiempos de don Joaquín Fernández —Joaquiniño—. El vehículo ha debido detenerse en la huella y los viajeros meriendan al reparo de una mata. A veces hubo que pasar la noche detrás de estos naturales patagónicos.



El correo de don Joaquín Fernández, durante una de las características nevaciones santacruzinas. Había que ser muy guapo para andar por esas sendas solitarias e los crudos inviernos del paralelo 50 sur.





# S O B R I A N A

La yerba de los buenos ratos

retrasadas antes del 20 de noviembre de 1962. Posteriormente podrán retirarse en la secretaría de la Asociación. Los trabajos de los artistas residentes en el interior serán enviados de vuelta por encomienda, por su cuenta y riesgo.

7) La Comisión Organizadora verá por la conservación de las obras, pero no se hace responsable por posibles deterioros, destrucción o desaparición.

8) Para la admisión de las obras y para la adjudicación de los premios se otorgará el mismo jurado.

9) A fin de que los artistas que lo deseen puedan vender sus obras, la Comisión Organizadora se encargará de la venta a los precios que estipulen los autores en el formulario. Del producto de la venta quedará el 10 % a favor de la Asociación, con el objeto de cubrir los gastos del certamen.

10) Todo caso no previsto en este Reglamento será resuelto por la Comisión Organizadora de la Exposición.



35°  
Templada  
y  
licorosa



39°  
Estival  
y  
cordial



Solo o con todo, como marfilino, sapelín, de sobremesa, ahora, es, agradable, y siempre bien



Caña  
LA PILCHIA  
gusto popular al precio justo

## PREMIOS

El Fondo Nacional de las Artes ha instituido un premio adquisición de \$ 20.000 moneda nacional y diploma para un óleo que se destinará al Museo de la Patagonia "Francisco P. Moreno" de San Carlos Bariloche.

Otras instituciones culturales, deportivas e importantes empresas industriales y comerciales han instituido premios análogos. La nómina de estos premios se dará a conocer por los diarios oportunamente.

La Asociación Amigos de los Parques Nacionales ha instituido una medalla de oro y tres medallas de plata y diplomas para este certamen.

Los premios serán entregados en un acto público que se efectuará con motivo de la clausura de la Exposición, el día 6 de noviembre de 1962.

## EN EL EXTERIOR

Reafirmando los vínculos existentes, la Asociación es representada en la Primera Conferencia Mundial de Parques Nacionales, a realizarse en Seattle, Wn., Estados Unidos, del 20 de junio al 7 de julio, por la Sra. Margarita G. de Schlimmer, quien posteriormente participará en Londres del Congreso de Parques Nacionales del Reino Unido.

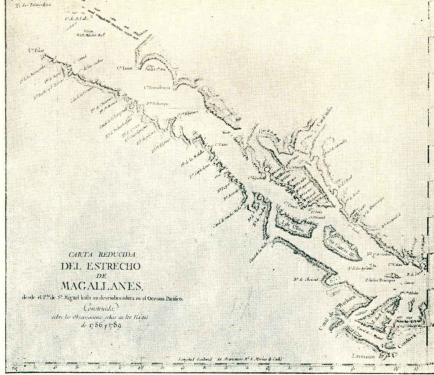
## "LOS DOCE MANDAMIENTOS DEL MOCHILERO"

El señor Jorge Fulda, secretario de la Asociación Amigos de los Parques Nacionales, redactó el folleto del epígrafe, que la citada Asociación distribuyó profusamente entre entidades diversas, como clubes, campamentos, intendencias de Parques, etc.

Ha prestado y presta con ello, un señalado servicio a la comunidad y su especial a la preservación de nuestros Parques. No cabe duda alguna que de haberse tenido en cuenta los consejos y advertencias que incluye el referido folleto, no habrían ocurrido muchos de los incendios que hubo que lamentar el verano pasado en el Sur y se habrían prevenido los verdaderos desastres allí ocurridos.

Con perfecto conocimiento de los peligros que acechan a los descuidados y desprevenidos y de los perjuicios que puede ocasionar la desatención o el descuido, y en beneficio de los mismos interesados se ha confeccionado esta publicación que condensa en su brevedad todo lo que han de tener en cuenta, no sólo los "mochileros" o "campamenteros", sino también los turistas en general, si es que se quisieran evitar los peligros mencionados.

Digamos finalmente que, distribuido este folleto entre los servicios de parques nacionales latinoamericanos, su éxito ha sido tan inmediato que Chile, Colombia y Méjico ya lo han reimpresso para su difusión, y otros países lo harán a la brevedad. La Asociación Amigos de los Parques Nacionales ha llevado así el mensaje argentino a las naciones hermanas de América.



## SEPAMOS DESDE CUANDO y PORQUE

Por Revisor

El 21 de octubre de 1520, Hernando de Magallanes es-tá a punto de realizar el descubrimiento que Stefan Zweig calificó como la aventura más audaz de la humanidad. Sus naves han zarpado de la ría de Santa Cruz y al abrigo de la costa —cincuenta millas mar adentro— han ido avanzando hacia la desembocadura del estrecho que llamó de Todos los Santos, pero que la posteridad bautizó justicieramente con su nombre inmortar. Pero antes, andando a cincuenta o dieciséis —dice Pigafetta— *travaseño nell giorno della undice vergine, uno stretto il capo del quale chiamanno capo de la undice milla vergine*.

Así, pues, el cabo de los Once mil vírgenes, más conocido por *cabo Virgenes*, quedó definitivamente nominado, pues el rebautizo de "cabo de la Virgen María" que hizo Sarmiento de Gamboa, no prevaleció, a pesar de haber figurado en la cartografía española de su tiempo.

A poca distancia hacia el sur, la costa santacrucense presenta un saliente mayor, una punta rasa y baja, que el marino británico Samuel Wallis llamó *punta Dungeness* en el año 1766, siendo la suya la referencia más remota que se tiene sobre este topónimo. La cercanía geográfica de punta Dungeness con el cabo Virgenes, ha sido causa de confusiones. Hubo quienes creyeron que era un mismo accidente con dos nombres, dado uno por los españoles y el otro por los británicos. Cuando Antonio de Córdoba comprobó que se trata de dos lugares distintos y separados por algunas millas, le otorga nuevo nombre, llamándolo Miera en honor de su acompañante, el capitán de fragata Fernando Miera, con el que aparece sindicado en diversos mapas españoles. Ha predominado, no obstante, el falso del nombre que le dió en 1766 Samuel Wallis, que lo llamó Dungeness por la preeminencia que su conformación física le trajo de la punta o cabo de igual nombre que se halla en el paso de Calais, en Gran Bretaña.

Entre al cabo Virgenes se halla el *banco Sarmiento*, que en su viaje del año 1580 ubicó el notable navegante

gallego Pedro Sarmiento de Gamboa, de tan infortunado destino. Lleva el nombre de su descubridor.

## EL ESTRECHO

Doblando cabo Virgenes y punta Dungeness, Magallanes embocó el estrecho de su nombre, destacando las naves San Antonio y Concepción a fin de que en el término de cinco días reconocieran sus capitanes y pilotos si la bahía que se presentaba era el buscado estrecho, lo que confirmaron al regresar el 1º de noviembre. El cruce del estrecho y su reconocimiento por Magallanes y sus nautas, duró hasta el 21 de noviembre, y al salir al otro mar —el Mar del Sur, de Huelva— el 27 de noviembre, lo bautizó Pacífico por la serenidad que ofrecían sus aguas.

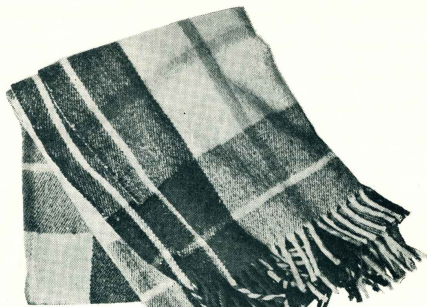
Al estrecho de unión entre los dos océanos dió Magallanes el nombre de Todos los Santos. La extensión aproximada del estrecho es de 600 kilómetros lineales, desde cabo Dungeness, en el Atlántico, al cabo Pilar, en el Pacífico. El ancho varía entre un máximo de 30 kilómetros y un mínimo de 4 kilómetros.

## TIERRA DEL FUEGO

Hemos concluido el recorrido integral de la costa patagónica, con indicación de sus diversos topónimos. Para su explicación nos hemos valido de datos aportados por Martín Rodríguez, capitán Ratto, Callet Boys, Leoncio S. M. Doodat, y recuerdos de otras lecturas que la memoria no consigue identificar por autores. Tampoco han faltado, por supuesto, algunas referencias obtenidas por acopio personal.

Nos queda ahora por delante el recorrido de la costa fueguina, que emprendemos de inmediato, valiéndonos, como hasta aquí, del testimonio de autorizados autores.





...los  
gratos  
momentos  
acortan distancias!

una manta, una deliciosa comida o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invaluable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

**VUELE VIA AUSTRAL**



La  
Línea Aérea  
Patagónica

Informes, reservas, pasajes y cargas

50 y 50

Razonables pretensión de los productores laneros del Chubut

Es notorio que el productor de las en nuestro país ha ido perdiendo terreno a medida que fue evolucionando el sistema de comercialización de las cosechas. Antiguamente, las ventas las hacía en firme o con plazos muy breves, mientras que ahora, si bien por un lado se mantiene la vieja tradición de comprar en firme y de pagar también en firme, sin omitir algunos anticipos interesantes que necesita el productor, por otra se ha avanzado decididamente hacia la compra sin anticipos ni seguridad de fechas fijas. Es así, que temporaria tras temporada, los pobladores patagónicos se ven costreñidos a vender con grandes facilidades de pago, transformándose, aunque no lo quieran, en financiadores de sus propias ventas. A esta altura del año, la mayoría de ellos todavía está muy alejada de percibir el importe total del valor de su última esquila.

Como la situación, lejos de mejorar, tiende a empeorar, pues cada temporada los plazos se alargan, ha cundido la alarma y los estancieros patagónicos han resuelto adoptar medidas defensivas. Es lo que acaban de establecer los ganaderos del norte del Chubut, quienes realizaron una asamblea en Trelew, de donde surgió el compromiso de no vender la próxima cosecha de lana si no es mediante la norma de 50 y 50, que consiste en exigir el pago en firme de la mitad del valor convertido en la transacción, y la otra mitad a plazos graduales, los más breves que se puedan recabar.

La seriedad y firmeza de la determinación, quedó consignada en un acta que firmaron todos los participantes; además, se convino darle mayor amplitud geográfica a la medida, invitando a los pobladores de las restantes regiones patagónicas a mostrarse decididos en la defensa de sus intereses, mediante la adopción de una posición análoga.

El acta mencionada es esta:  
"En Trelew, provincia del Chubut, República Argentina, a los 16 días de Junio de 1962, los abajo firmantes, reunidos en el local de la Cámara de Comercio del Este del Chubut, con representantes de la Sociedad Rural del Valle, de la Cooperativa Ganadera del Chubut y un núcleo de ganaderos de la zona de Puerto Madryn, ante el problema imperante y la inquietud por la forma en que actualmente se comercializan los frutos del país, que ha creado una situación crítica, y teniendo en cuenta la proximidad de la zafra lanera, han resuelto propiciar las siguientes condiciones para la venta de los frutos del corriente año.

"1) El 50 por ciento al contado y el saldo debidamente documentado y garantizado suficiente a 120 días como plazo máximo. Al mismo tiempo y a tales efectos se designa a los señores presidente de la Cooperativa, señor A. Stenti y señor Juan Carlos Chaile y a los señores Jaime García Camacho y José Alberdi, como representantes estos últimos de un núcleo de ganaderos de Puerto Madryn, para que se entrevisten con el señor In-

tervenor Federal, organismos estatales, entidades afines, para llevar a feliz término las inquietudes de los ganaderos. Firmen: Juan Carlos Chaile, Federico Zhan, Angel A. Stenti, Jaime González Bonorino, Domingo Vecchio, Jaime García Camacho, Lino Amici, Denis Carr Rollit, Pedro Meschio, Carlos Orive, Humberto Radice, José Alberdi, Braulio Fernández Juan Vales, Juan Vescoia, Luis San Cristóbal, Ricardo Criado, Santiago Angel Cúneo, Viera Hnos., Aurelio Malerba, Lino Háfiz Aramendia, Aldo Alvarez, Andrés Muñoz, José San Miguel, María José Casani, Beltrán Iglesias, Manuel Abri, Ramón Linares, Fermín Sarasa, Tomás Lacunza, Juan José Barrera, Marcelo Corchado, Antonio Errozarena, Raúl Horacio Díaz, Guillermo Roberts, Julio Malerba, Leandro Del Villar, José Joaquín y Gregorio Elieche.



SAN MARTIN 341  
Teléfono 283 - C. Correo 187

**AMERICANO**

**garcía**

...ES SUPERIOR!

# PROSECUION DE OBRAS VIALES EN LAS PROVINCIAS DEL SUR

Las consecuencias del receso financiero que sufre el país, naturalmente se hacen sentir sobre los planes de obras de todo tipo que habían sido proyectadas para desarrollarse entre 1939-1942-1943, tanto las financiadas por la Nación como por los gobiernos provinciales. Entre ellas figuran las construcciones camineras, que por consiguiente atraviesan una etapa de acentuada lentitud y paralización. Las que se habían iniciado prosiguen despa- ceo o se han detenido, y las que de- bían iniciarse son aplazadas. Vialidad Nacional acaba de suspender varios llamados de licitación.

El programa de obras viales que se había proyectado, suponía una inver- sión de 22.000 millones de pesos pa- ra realizaciones a lo largo de 43.000 kilómetros de la red nacional, inclu- yendo obras nuevas, reconstruccio- nes, mejoras, etc. Otro tanto habían previsto invertir las provincias. La base financiera para cumplir este programa estaba dada por una ley especial, según la cual el 50 % del precio de la nafta y gas-oil debe in- corporarse al fondo pro-caminos, en la proporción del 35 % para Vialidad

Nacional y 15 % para vialidad de las provincias. La cifra prevista de acuerdo a esta norma de recauda- ción, permitió forjar un presupuesto que luego sufrió un severo quebran- to, al prosperar el criterio de que la retención debía hacerse sobre el pre- cio del combustible puesto en boca del surtidor y no sobre el precio de venta al público, representando una disminución apreciable para los in- gresos a Vialidad.

Por lo que hace a las obras proyec- tadas por Vialidad Nacional para la Patagonia, parece que no han de su- frir mayormente los efectos de la si- tuación económica. La Dirección Principal de Construcciones de la mencionada repartición, nos ha in- formado que los trabajos prosiguen y pronto han de comenzar otros ya contratados. En cambio, las depen- dencias camineras provinciales están sufriendo el impacto de la escasez de fondos, porque los presupuestos de los respectivos estados se ven resen- tidos a causa de que los Yacimientos Pe- trolíferos Fiscales no líquida las re- galias petrolíferas, que representan el principal ingreso a las arcas fiscales

del Neuquén, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego.

La información a que antes nos hemos referido sobre Vialidad Nacio- nal en la Patagonia, presenta el si- guiente cuadro de trabajos.

## PROVINCIA DEL NEUQUÉN

1) Ruta 40/S — Puento sobre el río Neuquén de hormigón armado y accesos en Chos Malal; 252 metros de longitud. *Próximo a terminar.*

2) Ruta 234 — Neuquén-Dique Centralizante Cordero. Tramo de 27.640 kilómetros. Obras básicas, tratamien- to bituminoso. *Marcha de la obra, normal.*

3) Ruta 237 — Circuito Norte-San Carlos de Bariloche. Puentes sobre río Traful, arroyos Carbón y Corral y accesos. Longitud de los puentes: 112 metros; accesos, 3.022 kilómetros. *Marcha de la obra: ejecución lenta por inconvenientes climáticos.*

4) Ruta Cpl "F" — Río Tortul- Frontera con Chile. Longitud: 19.068 kilómetros; puentes sobre río Pirco, río T' Peruya, río H' Peruya, río Puyehue y arroyo Pantojo. Longitud

de los puentes, 149 metros. *Marcha de la obra, normal.*

5) Ruta 40/S — Tramos: cerro Chi- cho-Empalme ruta complementaria "E" — Collon Cura-Ranquel Haas y puen- te sobre el río Collon Cura.

Ruta 237 — Tramos: Ranquel Haas- Paso Miranda — Río Traful y puente sobre el río Limay Chico-Piedra de Águila — Huanquimilí río Collon Cu- ra. Obras básicas: calzada enripada y 3 puentes de hormigón armado. Longitud de los tramos: 193.781 ki- lómetros; longitud de los puentes: 251 metros. *Marcha de la obra, recién iniciadas.*

## PROVINCIA DEL RIO NEGRO

Obras en ejecución:

1) Ruta 22 — Tramo: Mainque-Fuerte General Roca. Longitud, 29 kilómetros. Obras básicas: carpeta bituminosa. *Obras próximas a ter- minar.*

2) Ruta 237 y complementaria "C" — Tramo San Carlos de Bariloche- Liao Liao. Desde el kilómetro cero, frente a la estación ferroviaria, hasta el kilómetro 25. Mejora progresiva, tratamiento bituminoso. Longitud,

28.300 kilómetros. *Marcha de la obra, normal.*

3) Ruta 22 — Puento sobre el río Colorado y accesos — río Colorado-Choele Choele (sección río Colorado-Canale); río Colorado-Choele Choele (sección Canale-Lote 6); río Colorado-Choele Choele (sección Choele Choele-Darwin); Choele Choele-Chimpay (sección Darwin-Chimpay); Chimpay-Chelforvi — Chelforvi-Romero (sección Km. 0.000/21.553); Villa Regina-Ro- mero y cruce por Villa Regina. Obras básicas; tratamiento bituminoso y puente de hormigón armado. Longi- tud de los tramos: 287.579 kilóme- tros; longitud de los puentes: 129.50 metros. *Marcha de las obras, normal.*

Obras a licitar:

Ruta 151 — Tramo: Cipolletti-Con- tralmirante Cordero. Longitud 31.470 kilómetros. Obras básicas; tratamien- to bituminoso. Licitación: 29-6-62.

## PROVINCIA DEL CHUBUT

Obras en ejecución:

1) Ruta 25 — Tramo: Rawson-Tre- lew; longitud 27.190 kilómetros. Me- jora progresiva, tratamiento bitumi- noso. *Marcha de la obra, normal.*

2) Ruta 26 — Tramo: Pampa del Castillo-Empalme Ruta 3; longitud 44.461 kilómetros. Obras básicas, car- peta bituminosa concreto asfáltico. *Marcha de la obra, normal.*

3) Ruta 26 — Tramo: Pampa del Castillo-Cerro Dragón. Longitud 32.600 kilómetros. Obras básicas, car- peta bituminosa concreto asfáltico. *Marcha de la obra, normal.*

4) Ruta S/N° — Tramo: Corcova- do-población Carvelleutu. Puente sob- re el río Corcovado de hormigón armado, longitud de 30 metros. *Mar- cha de la obra, recién iniciada.*

## PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Obras en ejecución:

1) Ruta 3 — Tramo: Paralelo 46- Caleta Olivia; sección: kilómetro 30/55,457. Obras básicas, carpeta bi- tuminosa tipo concreto asfáltico. *Marcha de la obra, normal.*

2) Ruta 3 — Tramo: Caleta Olivia- San Julián; secciones: Caleta Olivia- Fitz Roy; Fitz Roy-Estancia La Jua- nita; Estancia La Juanita-Tres Cer- ros; Tres Cerros-El Salado; El Sa- lado-San Julián. Puentes sobre ríos Deseado y Seco. Obras básicas, cal-

**VIAJES**  
AÉREOS Y MARÍTIMOS  
POR TODAS LAS RUTAS  
DEL MUNDO



**Ahórese molestias...**

Comuniquenos sus deseos y nos ocuparemos de la reserva de sus pasajes aéreos y marítimos a cualquier lugar del mundo

**Sociedad Anónima**  
**Importadora y Exportadora**  
**de la Patagonia**

En todas las Sucursales y en Buenos Aires, Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547

**CERVEZA**

**Quilmes**

*La máxima!*

zada enriplada, tratamiento superior bituminoso y 2 puentes de hormigón armado. Longitud de los tramos: 314,000 kilómetros; longitud de los puentes, 90 metros. **Marcha de las obras, recién iniciada.**

3) Ruta 3 — Puentes sobre el río Santa Cruz. Puentes de hormigón armado con superestructura metálica de 97,70 metros de longitud y acceso de 3,113 kilómetros. **Marcha de las obras: ejecución lenta por dificultades climáticas.**

Obras contratadas próximas a iniciar:

Ruta 3, tramo San Julián-Río Ga-

llegos. Secciones: El Salado-San Julián (segunda sección); San Julián-Estancia Las Lagunas; Estancia Las Lagunas-Comandante Piedrabuena y puente sobre el río Chico; Comandante Piedrabuena-Cañadón de las Vacas; Cañadón de las Vacas-Otlet-Aike; Otlet-Aike-río Coyle y puente sobre río Coyle; río Coyle-Güer Aike; Güer Aike-Río Gallegos. Obras básicas: tratamiento superior bituminoso y puentes de hormigón armado. Longitud del tramo: 379,300 kilómetros; longitud de puentes: 90 metros.

#### GOBERNACION DE TIERRA DEL FUEGO

Obras en ejecución:

1) Ruta 3 — Tramo: puente Cullen, San Sebastián. Longitud 4,432 kilómetros; obras básicas y calzada enriplada. **Marcha de la obra, normal.**

2) Ruta 3 — Tramo: Río Grande-Cabo Vianzonet. puente sobre el río Grande, de hormigón armado con superestructura metálica de 125,50 metros de longitud. **Marcha de la obra, normal.**

## Historia y caza



EL SOLITARIO

Por el Tte. Cnel. Guillermo Pechman

## EL CAMPAMENTO

Una sierra con las cavidades y grietas más caprichosas que se pueda imaginar, pues permiten entrar a caballo a protegerse de la lluvia y de la nieve; exteriormente se ven enormes peñascos sueltos, aislados del macizo y aun piedras más chicas. Por ahí van los senderos de los guanacos, que se unen y se separan frecuentemente, hasta internarse en los abrigos confortables que ofrece la serranía. Los lugares de abrigo son muchos y pueden alojar varios miles de estos animales.

Hay un detalle interesante en sus costumbres: los padres de la tropa, o sea los guanacos más viejos, que los llaman "solitarios", no penetran en los abrigos; toda la tropa se guarda dentro, en tanto los "solitarios" quedan de guardianes arriba de la serranía. En caso de aproximarse jinetes, bajan relinchando, y repuntan la tropa, la sacan en tropel por el llano y las alturas. He visto a los guanacos saltar rícosos y peñascos que hubieran detenido a un ven galgo lugúes.

Stenamos, pues, que burlar la vigilancia de los "solitarios" y costeadlo fuera sería colocarnos al frente y lo más cerca posible del lugar de la salida.

El día antes se hicieron descubiertas, buscando rastros extraños y haciendo un reconocimiento algo aparatado, a objeto de prevenirnos de ladrones, ladrones o bomberos; felizmente las comisiones no encontraron ninguna novedad, y esa misma tarde se tomaron caballos para atarlos a la estaca. Don Ponceano eligió cinco de sus peones y nosotros ordenamos que se alistaran ocho soldados de cada piquete, y más o menos un número de treinta y cinco montamos a caballo, al tiempo que sacó el lugar. Serían las tres y pico de las madrugadas, se levanta las monturas livianas, buenos lazos, boleadoras y armas blancas, los sables de caballeros siempre afilados, hasta la taza y las anillas recubiertas para evitar ruidos, y nada más que cuatro o cinco carabinas Remington, pues no debíamos gastar la munición, cuya dotación era escasa.

Se quedó el teniente Rodríguez y salimos con Pintos y don Ponceano a la cabeza, siguiéndolos la fuerza al tranco, de dos en fondo, con algunos perros de tiro, porque muertos nos exponíamos a un fracaso.

En el mayor silencio posible nos dirigimos a las casas de piedra, siempre al paso; había casi dos leguas que recorrer hasta la puerta principal de salida, donde debíamos concentrar toda la fuerza para que la masacre no diera mejor resultado en el momento del choque. Bien unido el grupo de jinetes, salimos casi sin hablar ni fumar; sólo los que tenían yegueros encendían algún cigarro, ocultándose, pero nadie encendía un fósforo. Por un campo arenoso y algo quebrado llegamos a la orilla de la sierra, costeadlo de uno en uno, y formando una larga hilera enfrentamos la salida principal de los guanacos. Desmontaron doce o quince jinetes, aseguraron sus caballos atados y maneados, luego armaron los lazos en el suelo, atando las presillas del extremo en algún arbusto o piedra, y sacaron las

#### FIDEERIA

### "SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.  
Cap. m\$ñ. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"  
"La Europea"  
"Pastosán"



Paseo Colón 1590  
Buenos Aires

Teléfonos  
26 de Geary 9762-93

## Sinfonía de gustos, para el paladar...



Elaborado por su noblez  
y honrar, que brinda  
le hace más alta  
cantidad de las grandes uvas...

Reserva ínta Cabernet  
Reserva ínta Burgala  
Blanco Sauvignon  
Blanco Riesling  
Blanco Pinot Gris  
Rosado Irasidoro Rosga  
Tinto Pinot, Tinto Aleaje  
Tinto Reserva, Robo La Colina  
Aleaje Blanco

vinos TORO VINO Reserva Tinto, Vino Blanco

## El presupuesto para Río Turbio

LOS yacimientos de Río Turbio fueron descubiertos hace 75 años, por el teniente de corbeta Agustín del Castillo y, por lo tanto, se debería haber alcanzado ya un máximo de explotación, que sólo desde hace unos años se halla en vías de efectivización.

En 1941, en plena guerra, el país quemaba en sus calderas más y semilla de lino. Planes posteriores tendieron hacia el autoabastecimiento de carbón que debía lograrse en 1964. Para ello, Yacimientos Carboníferos Fiscales trajo un programa que comprendía la habilitación de una nueva central eléctrica, que ahora ya se halla en funcionamiento, y de una planta lavadora que está a punto de iniciar su labor.

Los yacimientos de Río Turbio se hallan conducidos por un grupo de eminentes técnicos argentinos, que encabezan el ingeniero y Francisco Méroly y el doctor Pío Fernández, hombres cuya principales características son la eficiencia y el esfuerzo personal.

"Yo brindó este esfuerzo —nos ha dicho el doctor Pío Fernández— porque creo en la obra en que estoy empeñado, y el factor económico deja de serme interesante". El ingeniero Méroly, cuya esposa e hijos se ven sometidos en invierno temperaturas de 24 grados bajo cero, nos dice: "Sabemos que cuando hayamos alcanzado una producción de 1 ó 2 millones de toneladas —perfectamente factible— habremos logrado la autarquía nacional de carbón. Aquí hay existencias para extraer esas cifras. Sólo necesitamos los elementos".

Para poner en pleno funcionamiento a los yacimientos, son necesarios: 1) mecanización; 2) aumento de mano de obra; 3) financiación de los aspectos técnico-laborales necesarios.

El presupuesto de Yacimientos Carboníferos Fiscales en la actualidad, bajo una dirección provisoria, ha sufrido dos aumentos: Ministerio Económico y Secretaría de Hacienda, Secretaría de Energía y Combustibles, etc., y en cada una de estas etapas le han hecho mutilaciones que afectan su estructura total.

Conocedores de la obra en que se halla empeñado Yacimientos Carboníferos Fiscales, sabemos que cuanto contenga figure una poda en su presupuesto, de por sí ya eso representa un atraso en el autoabastecimiento de combustible sólido, de carbón, del que la Argentina importa dos millones de toneladas anuales, y de las cuales el país puede prescindir al Río Turbio, en plena capacidad productiva alcanza esa cifra, para la cual son necesarios una ya prevista financiación de su explotación y una adecuada comercialización de su producción de carbón.

Atender una y otra representará activar el desarrollo económico del país.



Las carreras de karting cuentan ya con numerosos cultores en las provincias del sur. Recientemente se han efectuado importantes competencias en Piedrabuena, San Julián, Comodoro Rivadavia y otras poblaciones. En la fotografía vemos a los participantes de una carrera con obstáculos en el estadio General Mosconi, en Comodoro Rivadavia.



Equipos representativos del Club Ferroviarios del Estado, de Comodoro Rivadavia y Puerto Aytes, de Chile. Foto tomada en la oportunidad reciente en que los futbolistas comodorenses actuaron en el veinto país, enfrentamiento que constituyó una emotiva fiesta de confraternidad deportiva.

hojas de los sables; el otro grupo quedó montado para después del choque perseguir los heridos con los perros.

No aclaraba aún para darles el grito. Esperábamos con paciencia y frío. El lacero subía como un brillante topacio buscando la luz del alba, que de rogada no asomaba. Un rato después, don Ponciano, que hoy me hace recordar a don Segundo Sombra, montó y nos dijo en voz baja: "presérense, que voy a acercarme despacio y si me sienten van a atropellar... los solitarios están arriba y no nos han ventoso, porque el viento está en contra". Objetamos que sería mejor esperar más claridad. "Pero si ya viene aclarando —respondió—, un momento más de paciencia y va a empujar el balle".

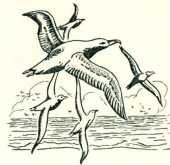
Así fue. Al aproximarse don Ponciano, se oyó un relincho como de ansiedad de algún "solitario" cercano y ya se levantó la tropa y atropelló la salida. Los de a pie enlazaban al montón, y mientras tiraban del lazo atado, los soldados desgarraban los que podían, herían unos y mataban otros, en tanto que los balleados del pescuezo se daban de golpes hasta atontarse. Pronto se desbandaron por los campos y los cerros, pero los heridos eran alcanzados por los jinetes o los perros.

En el primer momento se hicieron algunos disparos de Remington, cuyo estrépito y la gritería de los soldados, el tropel y la polvareda de los guanacos, formaban una algarabía de órdo.

Se sacaron más de cincuenta cueros; los soldados les daban uti destino, pues de cuatro cueros de cogote hacían un lazo trenzado de cuatro. Cuando preparáramos el regreso con los cargueros de carna y cueros, ya teníamos a la vista a los señores de la montaña preparándose para banquetearse con los guanacos muertos; pero así que planeaban cerca o se pesaban, quedaban algunos tendidos; se les sacaba las mejores plumas, para escribir, para hacer boquillas y escarbaditos.

No siempre habíamos de pasar miserias y tristezas; alguna vez buscábamos pasar un día de alegre expansión con una diversión provechosa, como en la jornada referida.

# APRENDIZAJE EN EL MAR



Capítulo del libro "En el mar austral" de José S. Alvarez (Fray Macho)

ME acerqué a Oscar, quien, impassible y como aje no a todo lo que le rodeaba, llevaba el timón y manejaba la vela que, inflada por el viento favorable, impulsaba la embarcación, silbando casi entre dientes y con gran propiedad —pues era una especialidad en ese arte— una de esas viejas canciones de los balleneros, que no están escritas en parte alguna, pero que todos las saben, transmitidas de generación en generación por la tradición oral.

Permanecí en silencio mirando la franja de luz que se movía, bailando al compás de las grandes ondas silenciosas que seguían al cutter y parecían empujarlo. De repente di un salto para atrás, aterrorizado.

—¿Qué tal, muchacho?

—No sé, —dije, aún no repuesto de la impresión— un pez enorme que saltó ahí, en la estela. ¿Me pareció que atropellaba!

—¡Ah!,... no es nada. Alguna tonina ha de haber sido... ¿No las conocés?

—¿Y en qué barco has andado que no conocés las toninas?

—En el "Villarrino" no más... y como pasé arrestado casi hasta que me deserté, no he visto nada.

—¡Buen lobero, diablo, vas a ser entonce...! Las toninas son esos peces grandes y cabezones que van ahí, corquita no más. Afróntalo a la borvia y mueren la estela; son esos bulos negros que cruzan de a dos. Siempre andan en parejas; mientras uno se zambulle el compañero saca la cabeza como para recibir el oleaje. Van en fila y silbando; es silbido que se oye no es del viento, son ellas que lo hacen cada vez que asoman sobre la cresta de una ola. Cuando hay mar y es de día, andan leguas atrás de los buques y da gusto verlas tan graciosas en parejas; mientras uno se zambulle el compañero saca la cabeza como para recibir el oleaje. Van en fila y silbando; es silbido que se oye no es del viento, son ellas que lo hacen cada vez que asoman sobre la cresta de una ola. Cuando hay mar y es de día, andan leguas atrás de los buques y da gusto verlas tan graciosas en parejas; mientras uno se zambulle el compañero saca la cabeza como para recibir el oleaje. Van en fila y silbando; es silbido que se oye no es del viento, son ellas que lo hacen cada vez que asoman sobre la cresta de una ola. Cuando sale, como ahora, es seguro que el viento refrescará o va a haber tormenta. Ésta es la tradición... y como esta vez salga cierta, vamos a tener una mañana dura si estamos fuera de Puerto Hope.

En ese momento una gran ola nos saltó la cara y yo sentí algo como un chicotazo que me obligó a llevar la mano sobre el carrilón, enfredándome entre los dedos una cinta viscosa que me pareció una víbora.

—¡Demonio! ¿Qué diablos es ésto?... ¡un bicho?

—¡No hombre! Eso es una hoja de algas... de cañi-chiyu... Es que pasamos junto a algún camalote, como dicen en tu tierra, y que comienza el viento a refrescar; las toninas van a tener razón y no nos va a faltar balle.

Y con su vista habituada a mirar a través de la oscuridad —pues los marinos parecen tener algo de los gatos —dijo:

—¡Allá se ve todavía Punta Arenas! Fíjate a la derecha,

pero medio arriba!... ¿No ves esa claridad?... Bueno: eso es Punta Arenas, que quién sabe cuándo la voi veremos a ver!

Y los dos nos callamos como dominados por la melancolía, que parecía emanar del mar, embebeciendo nuestro espíritu y por aquel silencio que, a pesar del ruido de las olas al chocar, del silbido de las toninas que nos sacaban o del viento que hacía crujir el velamen, se imponía como una obsesión.

De repente se oyó la voz de Smith:

—¡Hola, Oscar... ¿Quieres dormir?

—¡No!... ¡Hay tiempo!... Todavía estamos cerca de Agua Fresca... ¿Por qué no hacés café?... Andan toninas y tal vez refresque, antes que lleguemos a Hope... ¡Ya sabes que no soy muy amigo de ese maldito Estrecho!

Y sentí a Smith que se movía y poco a poco se acercaba al hornillo centruando:

—¡Hola, Oscar!... ¡Y el cocinero!... ¿Está ahí?

—A la orden, capitán.

—Venga a ver cómo se hace el café, si no sabe... ¡Mire que todas las noches no se van a parecer a está! Y dando traspés y tropezones llegué cerca del palo, donde, sobre un cajón de hierro, teníamos instalada la cocina, que no era sino un gran tacho lleno de fuego y con su tapa correspondiente. Smith, por reírse a mi costa, me iba dando en voz alta su lección sobre la manera de hacer café.

—Primero se ve si hay fuego, y si no hay se hace... Después se agarra la cafetera y se llena de agua de aquel barril —no se taca del mar, muchacho; no te vayas a olvidar, que eso importa—, y como el café no se hace con agua fría, se le pone a hervir... Mientras hierve, tomas la pipa, te haces un ovillo ahí, al lado del palo y... cuidas!

Y como lo dijo lo hizo, invitándome a que le imitara.

—¡Sabe?... ¡Ba allá a popa, y las toninas, que yo no conocía, me pegaron un susto.

—¡Las toninas?... Eso no es nada; el día que veas los tiburones sí que te has de asustar. Hay no sé cuántos los llamamos "martillo" y que por aquí anda poco, que es imponente. Tiene el lomo negro y la barriga mecía amarillosa con puntas como de sangre; es cabezón, de cola derecha y se mueve con gran coherencia, teniendo la particularidad de que siempre anda con la cabeza para arriba como si estuviera parado. De cualquier lado que uno lo mire, le ve siempre la boca abierta, casi a flor de agua, mostrando una cuadrúple hilera de dientes que son como los de una sierra y con las puntas como agujas. Cuéla el agua como una coladera, y no se le escapan mariscos y peces chicos. Aquí el que anda es el tiburón negro, que es zonzo y medio cegación: siem-

chocolate por la noticia!



chocolate  
**AGUILA**  
¡qué delicia!

## Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO IAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca e/que Fagnano

Tel. 175

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación - Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES - COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de álbumes para fotografía - Gran existencia de fotos del Lago Argentino

pre le acompaña el "piloteo", que es un pecteto blanquizo que le sirve de lazarrillo y el piloto hacia donde hay que comer... Donde abunda el "martillo" y anda en cuadrillas de centenas, es en el Mar de los Sargazos, que se encuentra entre las Laccayas y estas costas Patagónicas, en el camino que siguen los balleneros norteamericanos. La travesía de ese mar es tremenda, sobre todo en la parte del trópico, donde los vientos se topan con su mayor enemigo; la calma chicha. Allí son esas canchales los reyes del desierto de agua.

—Por supuesto, hombre que agarran no cuenta el cuento, eh?

—¿Qué esperanza!... El tiburón no ataca al hombre sino por casualidad! Eso de los peces que matan, son historias mal urdidas. En todos los años que navego nunca he visto morir a nadie atacado por los tiburones... y eso que ya he presenciado la caída de alguna gente al mar, casi en la boca de esos diablos, que son curiosos como mujeres.

—Pero eso que dice, permítame, está en contradicción con todo lo que cuentan los que han escrito aventuras de mar...  
—Ahí está, pero lo que yo te digo también es verdad; preguntado a los muchachos — que todos son hombres veteranos— y verás. Yo he visto cadáveres comidos por tiburones, y he encontrado también pedazos de opa o helinos entre las tripas de éstos, pero nunca he oído decir, con fundamento, que hayan herido o causado la muerte a nadie; la gente de tierra es muy habladora, amigo, y no hay que hacerse mucho caso cuando charla de cosas de mar. Sigo la lección; cuando el agua está hirviendo, echas dos cucharadas de café, pones la tapa y... que siga la danza.

—¿Y las toninas abundan fuera de estas costas?  
—¡Ya lo creo! Y, ve, tienen la carne buena —casi no se diferencia de la de atún— y dan buen aceite y en abundancia. Yo he comido, así nomás, cruda, en una balza en que nos salvamos tres,—entre ellos estaba en el naufragio del "Williams Pitt", antes de llegar al archipiélago de Pomotu, en la Polinesia... en el Pacífico, ¿sabes?

Y alzando la voz, agregó:  
—Hola, Oscar... ¿Te acuerdas de la balza aquella en que nos salvamos, cuando el "Pitt"?

—¡Hombre!... Mejor es que traigas el café antes de estar recordando esas cosas a semejante hora.

Y como el café estuviera a punto, Smith sacó la cafetera y me volvió a decir con su sonrisa sásmica.

—¡Sigue la lección, cocinero!... Para que el café se asiente, sacas la cafetera del fuego, le echas unos dos dedos de agua fría del barril, no del mar —no te vayas a equivocar mucho, que la cosa es importante—, y pasados dos minutos, sirves el líquido en un jarrito de estos para cada uno de los que van a tomar, teniendo cuidado, si yo soy de ellos, de servirme a mí así tanto como lo que te vas a reservar para tí. No te olvides de esto, muchacho, mira que es importantísimo!

Y, tomando el jarrito que le correspondía, fue a replevar en el tintero a Oscar, quien, luego de beberse su porción, se tendió sobre cubierta y se quedó dormido.

Yo, trasido de frío,—pues la temperatura, aunque estival para un fanguino, podía llamarse invernal para un porteño—, bajé a la camarata y fui a tenderme en el lugar que me había sido designado como dormitorio.  
Y allí, como viene por una rendija de la escotilla un trozo de la vía eléctrica que brillaba como una corona de brillantes, haciendo resaltar la negrura uniforme de las Manchas del Sur,—que a aquella hora y en tales alturas tenían para mí un encanto desconocido— comencé a desfilir ante mis ojos todas las escenas de mi vida citadana.

Cuántas veces vagué por las calles de Buenos Aires, las había mirado mil veces sin pensar que llegaría una hora en que ellas fueran para mí como una esperanza y en que sintetizaran todos los recuerdos de mi vida: mis amigos bulliciosos, mi novia de los veinte años y mi hogar, desolado tal vez por mi partida.

Y me dormí, viendo entre sueños la cara llorosa de mis padres, que pensaban quizás no verme más.

## EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO

EN el día del mes de San Juan del año 1821, nació en San Juan del sería una figura destacada en los gobiernos argentinos y de la ciencia médica.

El día 23 advino al mundo Guillermo Colobry Rawson, fundador de nuestra Cruz Roja, médico sabio y humano, político con alas, gobernante sano y progresista. Desde el Ministerio de Mitre vinculó su nombre para siempre a la historia austral, al facilitar la colonización de los galenos. Su prestigio era tanto, que en otro día de junio, el 8, del año 1881, al emprender viaje a Europa en unión del doctor Manuel A. Montes de Oca, la juventud de Buenos Aires se aglomeró en el puerto para tributarle una despedida tan calorosa, que los diarios de la época debieron dedicarle largas parrafadas, todas coincidentes en destacar que el prestigio y la obra del viajero eran merecedoras de la distinción de sus compatriotas.

EN este mismo mes, pero en el año 1809, dejaba, de existir otro personaje cuyo nombre tiene honda raíz en la historia de nuestro sur. Es Francisco de Viedma, colonizador sin fortuna del Chubut en el fondo San José, pero victorioso colonizador de las puertas del río Negro, fundador de Viedma y Carmen de Patagones, primero en hacer sembrar trigo en las tierras australes. Viedma, después de su actuación en la Patagonia, destinado por el rey de España a Cochabamba, hoy Bolivia, donde dejó de existir el 28 de junio del año citado. El escritor doctor Raúl A. Entrerías ha realizado un magno trabajo de investigación sobre la actuación de Francisco de Viedma, y a medida que esta obra se difunda, más se admirará la figura, hoy un tanto diluida, de este infatigable colonizador hispano, que es, también, precursor patagónico.

LEEMOS en el diario "La Prensa", fecha 7 de junio de 1902, un despacho procedente de Rawson, Chubut, donde se indica que las causas alarmas en los pobladores la versión de que serán restablecidas las aduanas en toda la costa austral, lo que significaría truncar la etapa de evasión y progreso bastamente acelerado que traza la suspensión del régimen aduanero... Por esto se ve que no es de hoy la idea que tienen los patagónicos de que las franquicias aduaneras son gestoras de prosperidad. El general Roca lo vislumbró así, y suprimió las aduanas, logrando con ello

Recopilación y apuntes de hechos memorables

Por ERNESTO BARANDAN

darle visos ciertos a la colonización patagónica. Después cayeron las franquicias, y la Patagonia se paralizó durante muchos años. Al restablecerlas en 1956, el progreso fue repentino y formidable. Lástima que tantos intereses creados hayan inducido al gobierno a suprimir una medida que llevaba con rapidez hacia una evolución sorprendente de los territorios australes. Debieron corregirse sus fallas, no eliminar la medida.

EL capitán Moyano fue uno de los más empeñosos exploradores y colonizadores de la Patagonia. Su acción de gobernante, sus viajes, sus actuaciones para el mejor conocimiento de Santa Cruz, gravitaron favorable-

mente para decidir a numerosos inmigrantes a buscar su porvenir en el sur, y no dejaron asimismo de hacer sentir su influencia en las esferas gubernativas para decretar medidas encaminadas al poblamiento patagónico. En el año 1881, el gobierno nacional estaba ya convencido que Moyano era un explorador y estudioso digno de agrado y apoyo, decidiendo hacer imprimir a su costa y con la dirección del propio Moyano el informe que el mapa que éste presentara espontáneamente al Ministerio de Marina, relaciona con sus notables excursiones a través del entonces desierto territorio de Santa Cruz y Chubut. En el 22 de junio del año precitado, se acordaba la medida.

En América, lo más grande en Champagne!

Método del siglo XVIII

Indicador con capacidad para 2.000.000 de litros

Vendidos en San Juan

Credenciales de Duc de Saint Remy

216 Hectáreas en San Juan donde se han plantado cerca de 200.000 cepas de variedades seleccionadas.

La bodega más grande de América

exclusivo de champagne.

Tres sósticos con 2.000 ml x 2 para elaborar por el solo método que en Francia producen los mejores champagnes, a 180 ºC, el verdadero método.

Técnico extranjero que, desde el origen memorable de la bodega, es el responsable de la clase francesa.

Indicador con capacidad para 2.000.000 de litros

CHAMPAGNE

**DUC DE SAINT REMY**

La gran marca francesa de mayor antigüedad en champagne argentino

únicamente FIRESTONE ofrece tan completas pruebas de

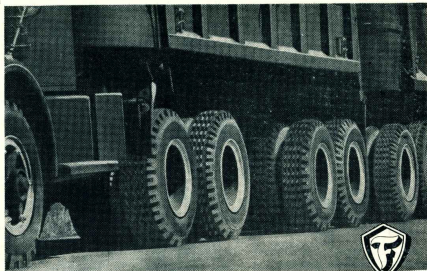
# seguridad rendimiento economía



Transportadores de  
hacienda.  
Transportes Blanga  
Calafate 1961, Liniers

«Cuando la carga transpor-  
tada es pesada densa, el  
problema de detecciones  
por resaca en el tránsito.  
Por eso nosotros 35 camiones  
que recorren todos los zonas  
ganaderas del país son  
renovados Firestone. Por el  
resultado que nos han dado,  
los recomendamos siempre».

Día a día, nuevos propietarios de camiones comprueban que los neumáticos FIRESTONE tienen una resistencia insuperable a la abrasión y el desgaste. Ya sea en ruedas de tracción o de rodamiento libre, proporcionan mayor kilometraje y más bajo costo por kilómetro. ¡Pruébelas en su camión!



¡PIDALOS A SU GOMERO AMIGO!

Simbolo de  
CALIDAD,  
RENDIMIENTO Y  
ECONOMIA.

# Firestone

Vea y escuche "Los Trabajos de Marrón", por LS85 Canal 13, todos los jueves a las 21 hs.

1912  
**ASTRA**  
1962



El presidente de Astra, señor Ricardo Grunewald, durante el discurso que pronunció en la fiesta celebrando el cincuentenario de la empresa; es acompañado en la cabecera por miembros del Directorio invitados.

## Cincuentenario de Astra

Solamente un lustro escaso después del descubrimiento de petróleo en la zona chubutense del golfo San Jorge, era fundada en el país la primera empresa privada que se dedicó a su extracción, industrialización y comercialización. Esta empresa es la que hoy conocemos bajo el nombre de Astra Compañía Argentina de Petróleo, y que en sus orígenes se llamó Sindicato Petrolífero Astra Argentina. Su fundación data exactamente del 13 de junio de 1912, y un mes y días después obtenía el primer permiso de exploración y cateo, y el 22 de agosto inició la perforación del pozo A.1, que terminó el 21 de diciembre de 1912. Desde entonces, Astra lleva perforados 1183 pozos y la producción total extraída asciende a 6.000.000 de metros cúbicos. Su capital inicial fue de 250.000 pesos, elevado en 1949, 1959, 1961 y más recientemente, alcanzando en la actualidad a \$ 800.000.000.

En 1960, Astra adquirió en Suecia un nuevo y moderno buque petrolero de 12.500 toneladas, el "Astramar", y en 1961 adquirió en Noruega otra unidad de porte aún mayor, el "Astratur", de 17.500 toneladas. Estos barcos, sumados a los que ya poseía, o sea el "Astra" y el "Astra II", las lanchas cisternas "Universal I" y "Mizera", y su última adquisición, un buque tanque fluvial, el "Astra Río", adquirido en diciembre de 1961, elevan el total de tonelaje de Astra a 40.000 toneladas, la mayor flota petrolera privada argentina.

En julio de 1961 Astra obtuvo por licitación pública un contrato de explotación por 20 años en la zona denominada "El Huemul", en el llamado Flanco Sud, en la provincia de Santa Cruz. Para poder llevar adelante su plan de trabajos en esta zona, se está levantando en la localidad de Pico Truncado, cercana a "El Huemul", una verdadera pequeña ciudad, que una vez terminada, a fines del corriente año, alojará a 600 personas entre empleados, obreros y sus familias.

El total de personal de Astra en este momento, entre empleados y obreros, en Buenos Aires, Dock Sud, Comodoro Rivadavia, Pico Truncado y personal de los barcos, se eleva a unas 600 personas e igual cantidad de personas ocupadas actualmente por contratistas. Cuando, dentro de un año, esté en pleno desarrollo la zona de "El Huemul", este personal se elevará a 800 empleados y obreros que, con sus familias, representará un conjunto de población de cerca de 2.500 habitantes.

Al cumplir Astra su cincuentenario, el Directorio hizo una distribución de acciones a su personal, con un mínimo de dos años de antigüedad, sin distinción de cargos y jerarquías. Han sido unas 355 personas favorecidas con un total de 10.000 acciones, de cuya administración, percepción de dividendos, suscripciones, etc., se encargará la misma empresa.

### TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matriculada 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia. Además de su constante servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra todo riesgo.

En Buenos Aires -  
Avda. de Mayo 769  
T. E. 39-1430

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew  
ADMINISTRACION  
Avda. Galles y Fontana  
T. E. 228

El paisaje fueguino tie-  
rca a ser un factor de  
riqueza con la atrac-  
ción turística. El que  
muestra la foto es el  
cantador valle Car-  
vajal.



## PARALELO 52 SUR

UNO de los territorios patagónicos más favorecidos por la naturaleza, y que, a pesar de su alejamiento y de su clima algo riguroso, está llamado a un lisonjero porvenir, es la Tierra del Fuego. Esto decía el coronel José María Sábido, luego general, en el estudio geográfico, económico, político y social, de los territorios nacionales del sur que publicó en 1935. Un cuarto de siglo más tarde podemos decir que aquel entusiasta y lisonjero porvenir, ha dejado de ser una hipótesis. En Tierra del Fuego están dados todos los presupuestos para que el hombre encuentre en su tierra y su clima los recursos necesarios para vivir, desarrollarse y ser dichoso. La isla ha visto transformarse sus bases económicas y un amplio capítulo de desarrollo económico emerge de sus grandes posibilidades.

### LIMITES GEOGRAFICOS Y TEMPERATURAS

El Territorio Nacional de la Tierra del Fuego fue establecido en 1956, con el agregado de Antártida e Islas del Atlántico Sur. Se inicia a los 52°40' de latitud sur y se prolonga hasta donde la tierra patria se viste de blanca eterna, cerca del Polo, formando una superficie total de 1.269.283 kilómetros cuadrados, fraccionado de la siguiente manera:

Islas de Tierra del Fuego	22.000 Km. <sup>2</sup>
Sector Antártico (con las Islas Orca- das, que por sí solas representan una superficie de 1.961 Km <sup>2</sup> )	1.231.064 "
Islas Malvinas	11.718 "
Georgias del Sur	3.850 "
Sandwich del Sur	300 "
Pictou, Nueva, Lennox, Luff y Au- gusto	351 "

Dentro de esta inmensidad geográfica de 1.269.283 kilómetros cuadrados, hay 110.000 kilómetros cuadrados de barreras de hielo.

Concretando los límites geográficos a la llamada isla grande de Tierra del Fuego, o sea el territorio tradicional, debemos señalar que sus 22.000 kilómetros cuadrados están comprendidos entre la latitud 52°40' y el meridiano 68°24' oeste hasta el canal de Beagle; los límites este y sur caen sobre el Atlántico.

En la isla grande, la temperatura máxima en verano es de + 25 grados y la mínima de + 4. En invierno el termómetro desciende hasta — 11 grados en los días más rigurosos, siendo la media invernal de — 3 grados. Hielo durante tres meses en el año y la nieve puede alcanzar hasta cincuenta centímetros en la llanura, pero en general no excede de 20 centímetros. Las mayores nevadas se registran entre junio y agosto.

### RECURSOS Y PRODUCCION

En el territorio que comprende la isla grande, los recursos disponibles y riquezas de diverso tipo ya están dando buenas pruebas de su potencialidad.

En los últimos tiempos, la economía tradicional fueguina cambió de base, pues la ganadería ha cedido en importancia a la extracción, industrialización y explotación de petróleo, al punto de que su regalía favorece al presupuesto gubernativo territorial con una cifra anual aproximada de 130 millones de pesos, beneficio al que deben sumarse los que están dados en obras de mejoramiento, sueldos y jornales, etc., ya que suman varios centenares las peronías que trabajan en esta actividad. Por otra parte, la explotación petrolífera ha traído por añadidura la producción de gas, que ya es el combustible hogareño y fabril de la población de Río Grande.

La explotación petrolera se hace en Tierra del Fuego sobre un área de 14.000 kilómetros cuadrados, y la capacidad anual de producción se ha estimado en 1.200.000 m<sup>3</sup>, pero no se ha sacado mucho más del 50 por ciento de esa posibilidad, en razón de las tremendas dificultades para el transporte y algunos contratiempos ocurridos en el oleoducto bajo agua en la Bahía San Sebastián. En lo que va de 1962, se han realizado embarques para el norte por un total de 613.880 metros cúbicos.

Fechas históricas en el petróleo fueguino son: 13 de diciembre de 1918, en que Y. P. F. estableció su primer campamento; 18 de junio de 1949, cuando entró en vigencia el pozo T.P. 1, que es el productor del gas que se manda a Río Grande y a la Misión Salesiana; 7 de febrero de 1961, funcionamiento de la destilería Centauro; 19 de agosto de 1961, fecha del primer envío de petróleo a Buenos Aires.

La destilería portable Centauro procesa 200 barriles por día, que representan unos 33 metros cúbicos de petróleo



Una calle de Ushuaia  
bajo la nieve.

Above: Ushuaia vista  
desde la bahía.

crudo, del que se extraen unos 13.000 litros de nafta y 12.000 de gasoil.

En la actualidad hay, entre pozos de producción y estudio, 42 en actividad, distribuidos en arroyo Gama, río Avilés; laguna Escondida y río Cullen; trabajan en el petróleo fueguino 200 personas.

La ganadería fueguina está representada por 750.000 cabezas de ganado lanar, de las que 450.000 son vientres y el resto caponada y borregos. Los lanares fueguinos producen 2.500 toneladas de lana, cuyo valor en 1961 fue de 200 millones de pesos.

El excedente ganadero que debe destinarse a consumo, va al frigorífico de la C.A.F. en Río Grande, donde el fannamiento oscila en 150.000 cabezas por temporada, que producen 2.500.000 kilos de carne. Casi toda esta carne se envía al exterior mediante los barcos caponeros que llegan a Tierra del Fuego. El frigorífico ocupa 500 obreros en la temporada.

La producción que sigue en el basamento fueguino es la madera. Con un bosque que cubre 10.000 kilómetros cuadrados, Tierra del Fuego asegura a la industria del papel. En la actualidad, el bosque es explotado por nueve aserraderos, de los que hay cinco en Ushuaia y 4 en Río Grande, entre los que sacan 1.500.000 pies de madera aserrada.

Aunque el mar fueguino es muy rico en especies, poco es el provecho económico que se extrae de sus aguas, tanto para consumo en fresco como para conservar. Prácticamente puede hablarse de un campo virgen, exceptuando algún establecimiento que envasa cholgas en Ushuaia.

### LA POBLACION DE LA ISLA

La población de Tierra del Fuego ha experimentado cierto crecimiento en los últimos años, pero todavía es un territorio semidesértico. Pensemos que la población blanca actual apenas si sobrepasa a la población aborígen que el reverendo Bridges censó en 1880: yaganes, 915; alacaluf, 3.000; onas, 3.600; en total 7.515.

Por el censo de 1960 sabemos que la población fueguina de hoy asciende a 10.318 seres, de los que 6.660 son varones y 3.652 mujeres. Este censo corresponde a la isla grande, islas menores y sector Antártico, no así las Islas Malvinas, que por razones obvias no proporcionalan la información censal. Los datos por departamento son:

Departamento de Bahía Thérèse	438 habitantes
" de San Sebastián	3154 "
" de Ushuaia	3472 "
Sector Antártico	3254 "



El movimiento de entrada y salida de personas a la isla registró en el año 1961, para Río Grande, 6380 salidas y 7006 entradas; para Ushuaia, 2775 y 2968, respectivamente.

### Y EL PAISAJE...

Pero Tierra del Fuego tiene otra riqueza que apunta con fuerza hacia un futuro de atracción turística. Posee un panorama majestuoso y hermoso; no lo imagina el viajero que cae del cielo en Ushuaia, pero quedará deslumbrado el que recorra en auto el camino entre Río Grande y Ushuaia: verá los lagos de aguas azules; bosques tupidos de árboles gigantes; magníficas montañas nevadas; y ríos y lagos poblados de raras especies; para una apasionante pesca deportiva; sin contar que la navegación por los canales tiene el encanto de lo insospesado.

Un día, que esperamos no será muy lejano, también el turismo será una fuente de recursos y de potencialidad económica para este territorio, que puede sumar a sus realidades y posibilidades, muchos más atributos que otras regiones del país: lana, madera, petróleo, turba, pesca, carne, algas industrializables, y un paisaje de ensueño.

# PATAGONIA AL DIA

## DESPLAZAMIENTO AERONAUTICO DE RIO GALLEGOS

Acaba de cumplir 10 años el Desplazamiento Aeronáutico Militar de Rio Gallegos, creado por decreto 1010. Su primer aeropuerto estuvo formado: jefe, capitán Eduardo González; teniente Alfredo Grigera Anasta; teniente Cristóbal Rodríguez; capitán Paulino Bernardo Itazqui; capitán primero Osvaldo Luis Burgos. Y la estación inicial la instaló Juan Burgos, como jefe el comodoro Emilio Horacio Felthamer; comandante Mario A. Cambi; capitán Jacinto Storvick; capitán Guillermo Fossati; primer teniente Eduardo Ortiz; teniente Aldo Rubén Rinc; teniente Juan Domingo Paulik; alférez Roberto Oscar Rodríguez. Las tareas que realiza este destacamento son: la construcción de un aeropuerto internacional mixto, para operaciones con maquinas militares y comerciales de cualquier tipo; tendrá una pista central de 3.500 metros de largo, de cemento armado, cuya habilitación se hará en los primeros meses del año venidero, una pista auxiliar de 2.200 metros de longitud, y una pista que se librará al servicio en el año actual; una calle de acceso a las instalaciones militares; construcción de una moderna estación de pasajeros y de un hotel internacional de 5 pisos.

## PRODUCCION LECHEERA EN CHUBUT

Problema con implicancias económicas y sociales es el de la producción de leche en Chubut. Económicamente por la propia gravitación de la menor producción, y sociales porque está relacionada al consumo un artículo de tan primordial necesidad como es la leche fresca, sobre todo para los niños. Problemas de Sarmiento han planteado el problema al gobierno provincial. Manifiestan que de una producción diaria de 7.000 lts. se ha descendido a solamente 1.200 lts., debido a la inseguridad del mercado, pues al día en la plaza de Comodoro Rivadavia puede absorberse fácilmente unos veintidós mil litros diarios, los ríngos para el productor son muchos al no contar con una adecuada planta pasteurizadora. Antes se disponía de la usina pasteurizadora que funciona en el sector de Trilindos Petrolíferos Especiales, pero el contrato ha vencido y además YPF se pondrá a enajenar la usina. Solicitan los productores de Sarmiento que ellos no podrán intervenir en la presentación de propuestas para su adquisición por carecer de créditos bancarios. Postulan que las autoridades instalen una moderna planta pasteurizadora en la misma zona de producción, la que al mismo tiempo brindará sus cámaras frías para conservación de la producción de manzana, cuya calidad es óptima, pero que también se resiente en su comercialización al carecer de un aparato frigorífico de centralización y conservación.

## CENSO AGROPECUARIO DEL CHUBUT

Al practicar el censo general en el año 1960, según datos que acaba de suministrar la Dirección Nacional de Estadística y Censos, la provincia del Chubut totaló más de diez millones de cabezas de ganado vacuno. Las cifras suministradas indican que el 42,6 por ciento de la tierra es explotada por sus propietarios, mientras que el 50,8 por ciento de las tierras son trabajadas por ocupantes fiscales. En ambos casos, la tierra es destinada en gran proporción a la actividad ganadera, con las crías y pastores de lanarera, cuya extensa zona son 2.662.694 cabezas, ocupando la provincia el segundo lugar, después de Santa Cruz, de las raras ovinas en explotación prevalecen las Merinos Australianos con 1.410.961 cabezas, que representa el 77,9 por ciento del total. Los vacunos sumaban a 85.747 cabezas, correspondiendo a la raza Hereford un 41,4 por ciento de esa cantidad. La producción de lana en el año del relevamiento osciló —19 de julio de 1959 al 30 de junio de 1960— ascendió a 23.000 toneladas.

## PERDIO DE LOS LANAROS

Con referencia al incremento de la producción de lanas y cueros lanareros, así ha dirigido por nota al Ministerio de Economía, la Comisión de Fomento de la Producción Lanera, con el objeto de interesar a la Comisión Especial designada recientemente por dicha secretaría de estado, tenga en cuenta los diversos elementos de juicio al proponer las medidas para el aumento de la producción agropecuaria. Indica que la lana en los últimos 20 años, tuvo el peor comportamiento cambiario-impulsivo que se haya sufrido gravada con el 10 por ciento de retención y el 13 del impuesto a la venta. Como consecuencia de ello la producción lanera argentina que representaba el 14 por ciento de la producción mundial hoy sólo representa el 7 %, habiendo descendido la producción en un 15 por ciento. Ejemplifica más adelante la nota que en la zona de 1960-61 las lanas y los cueros lanareros aportan casi el 20 por ciento del total de divisas ingresado por nuestras exportaciones. Dice luego que la exportación lanera alcanza a 39 países; que la producción aporta anualmente en concepto de retenciones e impuestos, el equivalente de 20 millones de dólares, aclarando que "de eliminarse dichos gravámenes, nuestra producción por un mayor volumen exportable de 220 millones de dólares anuales". Solicita después que el



Hayde Soldera Pacheco Ligeiro en su propia comunidad.



Señoría Telma Noemi Cuello y señor Mauricio Fernández, cuyo matrimonio fue convalidado en Rio Gallegos, a cuya sociedad pertenecen.

gobierno elimine sin demora estos gravámenes y dé un efectivo apoyo crediticio y de fomento por vía impositiva para lograr una recuperación de la producción agropecuaria. Señala finalmente que la centralización de un empuje incremental a la producción, dando los siguientes beneficios: a) divisas para vivir en la balanza comercial; b) mayor movimiento interno que traerá mayor recaudación impositiva a cargo de transportadores, compañías de seguros, comerciantes, exportadores, productores, etc. que "superará ampliamente el equivalente de los 20 millones de dólares que dejaría de percibir el estado por la eliminación del gravamen a la producción lanera".

## AYUDA PARA NISOS PATAGONICOS

La presidenta de la Junta de Cooperadores Nisoleños de la Patagonia septentrional, señora Susana Casal de Vignoli, ha publicado en el diario "La Nación" un llamado para concurrir en ayuda de niños pobres de nuestra provincia. Dice en el artículo: "Desde un rincón lejano de la Patagonia hemos recibido las angustiosas peticiones de varios niños que recorren las poblaciones comisioneras. Exponen estos salesanos las estrategias que han seguido a muchos padilleros, especialmente indígenas de la cordillera: arruinar los terrenos, talar las montañas, incendios de bosques y praderas, en-



fermedades epidémicas y mortandad de animales, etc. Las autoridades civiles que se preocupan por socorrer esas poblaciones se hallan imposibilitadas para resolver tantos problemas. Los comisioneros confían en el sacerdote; a él llegan con sus hijos desahucados o enfermos, enfermos, lloran sus miserias y piden ayuda de vestidos, alimentos, remedios, ¿quién lo que se puede dar? Bijos vestidos usados, ropa de cama, calzados utilizados, Retazos, ropa interior para toda clase de personas. Alimentos: leche en polvo, toda clase de alimentos enlatados o secos. Remedios: toda clase de antitérmicos, vitaminas, tónicos, etc. Para ayudarlos se ha constituido un centro en la calle Leguía 1245, Capital, y otro en la calle Viveros 150, Bahía Blanca".

## Puerto Deseado

### Florentino Perez

DESAPACHANTE DE ADUANA  
Y AGENTE MARITIMO

Representa de  
"LAW UNION Y ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros  
y de la costa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EERH"  
(Carbunco y Mancha)

C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Hnos.  
Anexas: Instalaciones eléctricas o  
industriales, Máquinas calderas  
y block de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO  
de  
FERRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y  
Engrase - Corbarración y Encendido -  
Venta de Nafta y Aceite

## San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES  
COPIAS - REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

## SCHLAREK HNOS.

Sucadores de LUIS SCHLAREK  
MERCADERIAS GENERALES  
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Teléfono 51

## HOTEL "AGUILA"

DIRECCION SEVILLA  
GRANDES COMODIDADES PARA  
FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

## JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas  
ANTISARRIENOS - LANAS  
MACONINAS - SERIOS

Avda. Zaballín C. Correo 83

## Trelew

### EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO  
Registro Nº 3

### CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 184 - 274  
Telé. 5 Suc. Trelew

Materia Eléctrica - Art. Fotográficas

### Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

## Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

Representaciones:  
Contabilidades - Agentes Marítimos  
Administración de Estancias  
C. Correo 42 Tel. 77 Pto. S. Cruz

Cuarenta y cuatro

Cuarenta y cinco



# ARGENTINA AUSTRAL

Tomo XXXI (Julio 1961-Junio 1962)

AUTORES	N.º Pág.	AUTORES	N.º Pág.
ALLEN ANIBAL HÉCTOR. — Cuando partió	363	32 GORRI MAXIMO. — La canción del albatros	363
ALVAREZ ANTONIO. — Agua para todos	364	32 GORNIK ERIK. — Los famosos salmones del lago General Paz	357
ALVAREZ GREGORIO. — La historia del oro en la provincia del Neuquén	359	22 GORNIK ERIK. — Pesca deportiva en el Parque de los Arceces	363
ALVAREZ GREGORIO. — El río Limay; su nombre y su historia	360	8 GORRAZ BELQUOI R. — Población del territorio de la Península Valdés	357
ALVAREZ GREGORIO. — Piedras de Pehuén	366	9 GORRAZ BELQUOI R. — Exploradores, artistas y políticos	358
ALVAREZ GREGORIO. — Pioneros del Neuquén; don Juan Ignacio Alsina	368	37 GORRAZ BELQUOI R. — Excursión al valle del Río Turbio	359
ALVAREZ JOSÉ S. — Apuntes al medio ambiente	364	36 GORRAZ BELQUOI R. — El ventisquero Moreno y la observación geológica	362
BARANDI ENRIQUE. — 40 años en la Antártida	362	27 GORRAZ BELQUOI R. — José de San Martín: la tercera colonia chubutense	364
BARANDI ENRIQUE. — En este mes através del tiempo	368	39 GORRAZ BELQUOI R. — Fundación de la Colonia Biot o Escalante	366
BAYER OSWALD. — Verano patagónico	366	41 GORRAZ BELQUOI R. — Descubrimiento de los ríos Santa Cruz, Chico y Gallegos	367
BELTRAMINO ROBERTO F. — Asociación Amigos de los Parques Nacionales	361	33 GORRAZ BELQUOI R. — Amagos de GUETTA en los toldos del Jemua	368
BELTRAMINO ROBERTO F. — Incendio de bosques en el sur	368	20 GRIMALDI JOSÉ. — Ovejero de mi tierra	368
BRAUN MENÉNDEZ ARMANDO. — Misión al Cabo de Hornos	363	16 INCHESTRA PEDRO. — La cadena KOESSLER HIG BERTHA. — Leyenda del peludo	357
CAMPOS MENÉNDEZ FRANCISCO. — Discusión ante el movimiento al ovejero	366	23 LEZTUZ JUAN H. — El general Edelmiro Mayer en Santa Cruz	366
CAPELLE E. J. — Filatelia Ovejero	364	12 LEZTUZ JUAN H. — El colegio secundario "Miguel de los Andes"	362
COLANO FRANCISCO. — El poeta de San Martín de los Andes; Miguel A. Camino	362	29 COBREA LUNA HÉCTOR. — La vegetación en el Parque Nacional Nahuelbuta	363
COBREA LUNA HÉCTOR. — Canto a los galenses	357	20 CUMILLAS LORENZO. — La crueldad del invierno austral	358
CUEVAS ANDRÉS HUERTO. — Fue la ROSAQUÍ, mi hijo	365	40 CURA LINA. — San Martín de los Andes	358
DELFINO AMBRÓSIO. — Zapala; contribución al estudio de su origen	367	8 DEL SUR JUAN. — El ferrocarril en la Patagonia	357
DEL SUR JUAN. — El matrimonio Piedrabuena	360	33 DEL SUR JUAN. — Italianos en la Patagonia	362
DEL SUR JUAN. — Las dos carreras al Polo Sur	361	23 DEL SUR JUAN. — Italianos en la Patagonia	362
DEL SUR JUAN. — Noche de noticias en Río Gallegos	364	18 DEL SUR JUAN. — Un drama en Tierra del Fuego	366
DEL SUR JUAN. — Italianos en la Patagonia	365	19 DEL SUR JUAN. — Raíces patricias de una familia patagónica	367
DEL SUR JUAN. — Raíces patricias de una familia patagónica	368	23 DEL SUR JUAN. — Los estafetas de Santa Cruz	368
ESPOSITO EDMUNDO. — Inquietud	358	19 FERNANDEZ BESCHTTEP HORACIO. — Mientras crece la hierba	357
FERNANDEZ BESCHTTEP HORACIO. — Mientras crece la hierba	358	19 FERNANDEZ BESCHTTEP SILVIA. — Plegaria	357
FERRER ALDO. — El valle inferior del Chubut	357	16 FIGLI LINA MARIA. — Instalaciones para comunicaciones radioeléctricas del Instituto Nacional del Fuego Patagónico	360
GARRA LORDBON. — La botánica	360	37 GARRA LORDBON. — El encuentro	364

AUTORES	N.º Pág.	AUTORES	N.º Pág.
REVISOR. — Perspectivas laneras	357	40 Puentes en Chubut	367
REVISOR. — Río Santa Cruz, clave para un gran desarrollo	358	12 Escuelas de Santa Cruz	367
REVISOR. — Sepamos desde cuándo y porqué	360	31 La educación en Chubut	367
REVISOR. — Idem	361	29 El nacimiento de la Patagonia	367
REVISOR. — Idem	362	37 El "Inajé"; un antiguo idioma patagón	367
REVISOR. — Idem	363	47 Breve historia de la marina	368
REVISOR. — Idem	365	26 Cráteres del sur	367
REVISOR. — Idem	366	25 Lecturas. Fragmentos y transcripciones	368
REVISOR. — Idem	367	15 Villa Ballenera Rada Tilly	368
REVISOR. — Idem	368	17 Los "rescopiolistas" de Santa Cruz	368
REY LUIS. — Poesmas breves	359	27 Actividades de la Asoc. Amigos de los Parques Nacionales	368
REYES JULIO CÉSAR. — Regiones de Santa Cruz hasta hace poco no estudiadas	360	37 Prosección de obras viales en las provincias del sur	368
ROJAS RICARDO. — La epopeya de Kumbú	362	8	368
ROJAS RICARDO. — Lo divino y lo humano en las obras	363	29	368
ROJAS RICARDO. — El Colegio del Sur	367	37	368
ROSENTHAL CARLOS F. — Instalación de una bomba de pozo profundo en el aeródromo de Trelew	362	37	368
ROSENTHAL CARLOS F. — Impresiones de un viaje: Buenos Aires — San Julián de los Ríos	363	48	368
ROUJOLAN JERÓNIMA MARAZZI DE. — Canto a Santa Cruz	365	16	368
SAKZE DALMIRO. — Sur viejo	361	45	368
SALINAS JACCA CONFANTINO. — La vida patagónica	361	48	368
SALINAS JACCA CONFANTINO. — Ofrecimiento al Sr. Apolonio Murga	357	39	368
SAN MARTÍN SANCARDO. — Futuro desarrollo económico de la Estancia de Turbio	361	8	368
STOFFEL LETICIA MARIA. — Bosques quemados	367	25	368
STOFFEL LETICIA MARIA. — Algas. Belleza en el paisaje y solución en la cocina	368	15	368
VEGETARIO ALICIA LUNA DE. — Turbio	357	15	368
VIOLA DAGOBERTO M. A. — Los bosques petrificados	358	26	368
VIOLA DAGOBERTO M. A. — Clima patagónico	363	24	368
TRABALDI GRACIELA. — Disertación sobre la Patagonia	358	33	368

### PUESTOS, NAVEGACION, TRABAJOS MARITIMOS, PESCA

"Arauco", nuevo motuave al servicio entre Chile y el río de la Plata	357	15
Un valdino del Dr. E. Bretter en 1920	359	13
Maniobras en el sur del porta-aviones "Independencia"	360	17
El trabajo marítimo en Río Grande	360	11
El problema de la pesca en la costa patagónica	362	12
Cursos de biología marina en Puerto Deseado	364	33
El primer buque argentino para el transporte de gas	365	29
El primer buque argentino para el transporte de gas	367	31

### MINERIA E INDUSTRIA

Más petróleo sureño para el abastecimiento del país	357	31
Marcha hacia el sur	357	36
La privatización de Petroquímica	358	52
Hierro, aluminio y soda solvay	360	35
El gasoducto Santa Cruz-Buenos Aires	360	9
Autoabastecimiento petrolero	362	96
Nueva industria en Comodoro Rivadavia	362	14
Puerto Madryn, nuevo parque industrial	364	28
Petróleo en el confin de Santa Cruz	364	28
Planta de aluminio en Chubut	365	13
Proyecto de construir un gran depósito de carbón al año	365	33
Curso de reservorios en la Universidad de San Juan Bosco	366	12
Origen y desarrollo del petróleo	367	37
Petróleo versus ganadería?	367	33
El presupuesto para Río Turbio	368	14

### CRONICAS Y COMENTARIOS DE REDACCION SOBRE DIVERSOS TEMAS

AUTORES	N.º Pág.
El caso de los automotores del paralelo 42	357
Ea casa subacuática	358
Florentino Ameghino; el lugar de sus estudios	358
Fuente de purpura: construcción de puentes y caminos	358
El dique Ameghino	358
Aprovechamiento de las cuencas hidrográficas	358
Un viaje memorabilísimo	359
San Julián celebró 60 años de vida	359
El tirano de la Patagonia y la preinesta italiana	361
Los automotores del paralelo 42	361
El año nuevo 1962: los buenos Buenos Argentinos en el Polo Sur	362
El dique Ameghino: una obra en veremos	367
La casa, desfilé histórico	367
El desarrollo de bienestar en la Patagonia	367
Poco a poco más confort	361
Obras y progreso en Rawson	361
Campeonatos de caza submarina	361
Obras de progreso para San Martín	361
Prácticas de folklore en Chubut	361
Comodoro Rivadavia en sus 61 años	364
Representación del folklore mapuche	365
Paisajes del Chubut: zona del dique Ameghino	365
Los autos del paralelo 42	365
Bajo el agua en golfo Nuevo	365
Pintores de la Patagonia en el extranjero	366
Más y mejores noticias	366
1918: un aeroplano sobre la cordillera neuquina	366
A la conquista de las cumbres	366
Actividades Intelectuales sobre la Patagonia	366
Un héroe americano que nació sur de aquí	366
Gallegos	366
Así nos ven (Comentarios de un diario alemán)	366
La cuenca del río Colorado	366

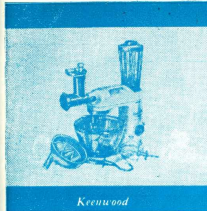
### ACTIVIDADES AGROPECUARIAS, SUELOS, FLORA, FAUNA

Diez descubrimientos acerca de la lana	357	21
Cabañas australes en Palermo	357	23
Problemas del campo austral	358	29
Exposición de primavera en Palermo	359	25
La exportación de lana debe mejorar su garantía	359	26
El miento que la de carnes	359	26
Deferencia mundial de Corriedale en B. Aires	359	33
Comodidad del desierto	359	34
Sobre conservación de recursos naturales hube una reunión en Río Gallegos	359	35
Reducción de las cargas ovinas y división racial	359	30
Obras de aliento y medidas urgentes	359	40
Puente para hacienda	359	41
¡Importantes recursos deberán dedicarse a la lujuria del género del suelo	359	41
"El Escorial", una estancia patagónica	360	12
Noticiero rural	360	44
La oveja y el género del país	361	44
La conservación de suelos en Santa Cruz	362	45
El puma	363	33
Apremiante situación del campo santacruceño	363	38

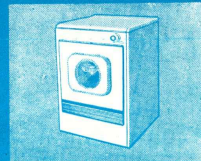


HORA CREPUSCULAR EN LAGO ARGENTINO

Problema básico en la cría del Merino Australiano	364	15	Bodas de oro del Dr. Carlos Menéndez Behety y su esposa doña Cristina García	366	11
La mejor conducta: aliviar el campo	364	22	Cincuentenario de Astra	368	41
Bodas de plata de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia	364	29	<b>FALLECIMIENTOS</b>		
Viaje a la Patagonia del ministro de Agricultura	364	41	Don Balbino Machuca	358	31
Las exposiciones rurales en la Patagonia, cabañas participantes, veredictos, ventas	364	43	Don Francisco Campos Torreblanca	362	16
Zonas diferenciadas en nuestra producción lanera	364	53	Señor Willis Knowles	365	31
Las pasturas en la Patagonia	364	55	Señor Aldán García	367	22
Un congreso lanero internacional	365	30	<b>TAPAS</b>		
Fiesta agraria en el valle del Chubut	365	37	Contraluz en el bosque de arrayanes. Foto F. Sabella	357	—
Destrucción de bosques	366	19	Otoño en la Patagonia. Enrojece los filres del bosque. Foto Erik Gornik	358	—
Exposición agrícola en Sarmiento	366	45	Desargando hacienda. Foto Josifovich	359	—
Síntesis alarmante	367	17	El río Limay en el Valle Encantado	360	—
¿Petróleo versus ganadería?	367	33	Lago Roca desde Lapataia. Foto A. Lucca	361	—
Los voladeros del Chubut	368	18	Petróleo, mar y luna, en el golfo San Jorge. Vuelo matinal. Foto Josifovich en Comodoro Rivadavia	363	—
Con zorreras al zorro	368	23	Cascada del río Lasiferahaj o Tierra Mayor. Foto A. Lucca	365	—
Cincuenta y cincuenta. Razonable pretensión de los productores de lanas	368	31	Celeste y blanco. Foto Josifovich en Lago Argentino	366	—
<b>ACONTECIMIENTOS</b>					
Dos nuevos obispos en la Patagonia	358	23	Hacia las cumbres. (Trepando al cerro Torre). Foto Rodríguez	367	—
Estela Laplaca Lucca, nuevo nombre en la literatura argentina	359	14	Astra, enfoque parcial de la villa petrolera	368	—
Recepción al obispo de Río Gallegos	360	15			
Doctor Gregorio Alvarez, es académico de la historia por Neuquén	360	26			
Los vecinos más antiguos de San Julián	360	34			
Centenario de una vigorosa genealogía austral	361	17			
En la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia	361	27			
Semana de la Patagonia	361	42			



Keuswood



Westinghouse  
(Laundermat)



Westinghouse

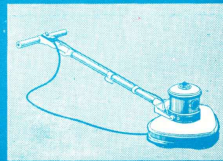
## INVITACION AL CONFORT



Orbis



Orbis



Electrolux

En todas las sucursales de la  
**SOCIEDAD ANONIMA**  
**IMPORTADORA Y EXPORTADORA**  
**DE LA PATAGONIA**

COMERCIO CONSUMO CORRIENTE	FRANQUEO PAGADO
	Concesión No. 1488
	TARIFA REDUCIDA
	Concesión No. 151



**CATERPILLAR**

**En la Patagonia**

REPRESENTANTE AL SUR DEL RIO COLORADO

**Sociedad Anónima**  
**Importadora y Exportadora de la Patagonia**

SECCION CATERPILLAR  
Bdo. de Irigoyen 972 - 8º piso  
Buenos Aires

OFICINAS Y TALLERES:  
Comodoro Rivadavia  
(Chubut)